

# HEGAU KURIER

**INFO**  
Kommunal  
Verlag + Drucksachenservice  
Jahnstraße 40 · Engen



Amtsblatt der Stadt und der Verwaltungsgemeinschaft Engen

Auflage: 9.850

44. Jahrgang

Nr. 20

16. Mai 2018



**Als Zeichen für die Freundschaft** und das Zusammenwachsen der beiden Städte wurde in Pannonhalma zum 20-jährigen Bestehen der Städtepartnerschaft zwischen Engen und der ungarischen Stadt am vergangenen Wochenende von den beiden Bürgermeistern eine »Engen«-Straße eingeweiht. »Nachdem ich im Jahr 2014 in Engen eine Pannonhalma-Straße enthüllen durfte, haben der Stadtrat und die Bürger von Pannonhalma beschlossen, einer wichtigen Straße ebenfalls den Namen unserer Partnerstadt zu geben«, betonte Ferenc Bagó. »Das ist ein ganz besonderes Geschenk und Zeichen für uns«, bedankte sich Johannes Moser und drückte seine Freude über diese Entscheidung aus. Die achtjährige Sara und der vierjährige David gaben dem kleinen Festakt in ihrer Tracht den passenden Rahmen. Weitere Eindrücke von den Feierlichkeiten finden unsere Leser auf den Seiten 11 bis 15. Bild: Hering

## Finale am Pfingstsonntag

**HFV-Frauen spielen gegen Freiburg-St. Georgen**

**Hegau.** Das Frauen-Oberliga-Team des Hegauer FV steht als Titelverteidiger und SBFV-Rekord-Pokalsieger (zehn Siege) erneut im Finale um den Südbadischen Vereinspokal. Im Finale am Pfingstsonntag, 20. Mai, um 16 Uhr im Haslach-Stadion in Löffingen, trifft die HFV-Elf auf den Oberliga-konkurrenten FC Freiburg-St. Georgen. Der Sieger qualifiziert sich für den DFB-Pokal. Der HFV würde sich freuen, wenn viele Mitglieder, Fans, Freunde und Gönner die Mannschaft in Blau-Weiß in Löffingen unterstützen.

## Hegaukurier Pfingstpause

Engen (her). In der Woche nach Pfingsten erscheint kein *Hegaukurier*. Die nächste Ausgabe erhalten unsere Leser am Mittwoch, 30. Mai. Anzeigen- und Redaktionsschluss hierfür ist Montag, 28. Mai, 12 Uhr.

## FFW Bittelbrunn Probe

**Bittelbrunn.** Die Bittelbrunner Abteilung der Freiwilligen Feuerwehr Engen trifft sich am Dienstag, 29. Mai, um 20 Uhr am Talentschuppen zu einer Probe.

## Schwarzwaldverein Nachmittags- wanderung

**Engen.** Das Ziel der Donnerstags-Wanderer am morgigen 17. Mai ist der Plören bei Hiltzingen. Die Wanderung dauert circa eineinhalb Stunden und bietet wunderschöne Ausblicke auf die umliegenden Hegauberge und den Bodensee. Zum Abschluss wird wie gewohnt zu Kaffee und Kuchen eingekehrt. Gäste sind herzlich willkommen. Treffpunkt ist am Bahnhof Engen um 14 Uhr mit Pkw. Führung: Karin Harter, Tel. 07733/6466, und Ursula Kissel, Tel. 07733/5383.

## Gemeinsam in die Zukunft starten



**Donnerstag, 17. Mai 2018**  
19 Uhr (mit Snackpause)  
**CUBE Engen**  
Robert-Bosch-Str. 1

## Wandel -

**alles spricht davon und kaum einer hat  
eine Vorstellung wie es geht.  
Wie, was, womit, warum?**

Bei den Firmengesprächen im CUBE Engen stellen sich im ersten Teil folgende Firmen vor:

**machcon; VC999;**

**Günther Baudenbach Training - Axel Steenaerts**

Im zweiten Teil geht es um die aktive Erarbeitung des Begriffes Wandel unter Anleitung von zwei erfahrenen Profis auf dem Gebiet:

Dr. Marietta Schürholz und Dr. Stefan Ackermann  
[www.muthmacherei.org](http://www.muthmacherei.org)

Der Marketing Verein Engen lädt Sie herzlich dazu ein.

Weitere Infos unter [www.marketing-engen.de](http://www.marketing-engen.de)

Weitere Termine: 12.7., 4.10., 15.11.2018

 **Sparkasse  
Engen-Gottmadingen**

Wir danken der Sparkasse  
Engen-Gottmadingen  
für ihre Unterstützung

## Veranstaltungen

**Wochenmarkt**, Donnerstag, 17. Mai, 8 bis 12 Uhr, Marktplatz

**Kath. Frauengemeinschaft**, Maiandacht, Mittwoch, 16. Mai, ganztags, Lourdesgrotte (hinter der Alten Kirche Welschingen)

**Regionaler Wirtschaftsförderverein Hegau, Sparkasse Engen-Gottmadingen, Stadt Engen**, Vortrag UnternehmerWISSEN: »Gesellschaft X.O - Wie uns die Digitalisierung verändert«,

Referent: Christian Baudis, Mittwoch, 16. Mai 19.30 Uhr, Sparkasse Engen

**Touristik Engen**, öffentliche Erlebnisführung »Die Bademagd«, Donnerstag, 17. Mai 19 Uhr, Freilichtbühne hinterm Rathaus

**Touristik Engen**, öffentliche Stadtführung mit dem Nachtwächter und der Bürgersfrau, Freitag, 18. Mai, 19.30 Uhr, Freilichtbühne hinterm Rathaus

**Stadt Engen**, Jörn Grothkopp/»Wir sehen«, Freitag, 18. Mai, 19.30 Uhr,

Städtisches Museum Engen+Galerie

**Stadt Engen**, Vernissage: Jörn Grothkopp/»Wir sehen«, Samstag, 19. Mai bis 1. Juli,

Öffnungszeiten Museum, Städtisches Museum Engen+Galerie

**VdK-Ortsverband Oberer Hegau**, VdK-Tagesfahrt »Brauerei Rothaus«, Mittwoch, 30. Mai; 7.30 bis 19 Uhr



**Nach fast 27-jähriger Tätigkeit** wurde der Technische Leiter der Stadtwerke Engen, Wolfgang Gerstenkorn (Zweiter von links), in den wohlverdienten Ruhestand verabschiedet. Peter Sartena (rechts), Geschäftsführer der Stadtwerke, bedankte sich bei Wolfgang Gerstenkorn für die gute Zusammenarbeit und das Engagement, das er in seiner langen Dienstzeit den Stadtwerken Engen entgegengebracht habe. Thomas Freund (Zweiter von rechts), der die Stelle des Technischen Leiters übernommen hat, übergab ihm ein Geschenk der gesamten Belegschaft. Auch der Aufsichtsratsvorsitzende Johannes Moser (links) ließ es sich nicht nehmen, Wolfgang Gerstenkorn auf Wiedersehen zu sagen und ihm für die positiven und aufregenden Projekte, die gemeistert wurden, zu danken.

Bild: Stadtwerke Engen

## Abfalltermine

Mittwoch,	16.05.	Gelber Sack Engen und Ortsteile
Freitag,	18.05.	Biomüll Ortsteile
Dienstag,	22.05.	Biomüll Engen
Samstag,	26.05.	Grünschnittabgabe 10.30-14 Uhr, Engen, Eugen-Schädler-Straße
Montag,	28.05.	Biomüll Ortsteile
Montag,	28.05.	Blaue Tonne Engen und Ortsteile
Dienstag,	29.05.	Biomüll Engen
Mittwoch,	30.05.	Problemstoffsammlung 16-19 Uhr, Engen, Eugen-Schädler-Straße
Montag,	04.06.	Biomüll Ortsteile
Dienstag,	05.06.	Biomüll Engen
Mittwoch,	06.06.	Restmüll Engen und Ortsteile
Samstag,	09.06.	Grünschnittabgabe 10.30-14 Uhr, Engen, Eugen-Schädler-Straße
Montag,	11.06.	Biomüll Ortsteile
Dienstag,	12.06.	Biomüll Engen
Mittwoch,	14.06.	Gelber Sack Engen und Ortsteile

Nähere Infos beim Müllabfuhrzweckverband Rielasingen-Worblingen, Telefon 07731/931561, [www.mzv-hegau.de](http://www.mzv-hegau.de)

Glascontainerentsorgung: SUEZ Deutschland GmbH, Hotline 0180/1888811.

**Gelbe Säcke:** erhältlich bei Ulla's Stoffidee, Vorstadt 13

## Landesfamilienpass

### Gutscheine im Bürgerbüro

**Engen.** Die Gutscheine 2018 pass können die Passinhaber des Landes Baden-Württemberg mit ihren Kindern die Staatlichen Schlösser und Gärten sowie die Staatlichen Museen in Baden-Württemberg unentgeltlich oder zu einem ermäßigten Eintritt besichtigen. Außerdem können der Erlebnispark Tripsdrill, die Wilhelma in Stuttgart, der Europapark in Rust sowie weitere Einrichtungen ermäßigt besucht werden.

Einen Landesfamilienpass können Familien erhalten, die mit mindestens drei kindergeldberechtigenden Kindern in häuslicher Gemeinschaft leben; nur aus einem Elternteil bestehen und mit mindestens einem kindergeldberechtigenden Kind in häuslicher Gemeinschaft leben; mit einem schwer behinderten kindergeldberechtigenden Kind mit mindestens 50 Prozent Erwerbsminderung in häuslicher Gemeinschaft leben; Hartz IV- oder kinderzuschlagsberechtigten sind und mit mindestens einem kindergeldberechtigenden Kind in häuslicher Gemeinschaft leben; Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz erhalten und mit mindestens einem Kind in häuslicher Gemeinschaft leben.

Der Landesfamilienpass und die Gutscheine sind im Bürgerbüro, Marktplatz 4 erhältlich (Öffnungszeiten: Mo., Mi., Do. 8 bis 18 Uhr; Di. 8 bis 13 Uhr und Fr. 8 bis 16 Uhr).

Mit einem Landesfamilien-



**Auf eine Reise nach Paris** machte sich Jutta Pfitzmaier mit den kleinen Traumstundenbesuchern am Montag, 7. Mai. Ronald, die klitzekleine Maus, wurde beim Baguette-Kaufen von Miezkatze Rosalie entführt und schwupps, befand er sich in ihrem Auto auf dem Weg nach Paris. Gemeinsam besuchten sie Sacré Coeur, Mona Lisa und den Eiffelturm und genossen französischen Käse, aber Ronald konnte der Katze einfach nicht trauen. Doch als er sie aus einer Falle gerettet hatte, schwor sie bei ihrem Katzenschwanz ewige Freundschaft. Im Anschluss bastelten sich die Kinder eine freundliche Katze.

Bild: Stadt Engen

## Gute Nacht, Fledermaus

Nächste Traumstunde am 4. Juni

**Engen.** Am Montag, 4. Juni, um 15 Uhr liest Stephanie Hauser allen Kindern ab vier Jahren eine Geschichte über die Freundschaft vor. Im Anschluss wird eine Kleinigkeit gebastelt. Da die Teilnehmerzahl begrenzt ist, wird um Anmeldung ab morgen, Donnerstag, 17. Mai, in der Bibliothek oder unter Telefon 07733/501839 gebeten.

Zum Inhalt der Geschichte: »Perfekt«, denkt Freddy Fle-

dermaus, als er im Morgen-grauen eine gemütliche Höhle entdeckt. Dass sie schon belegt ist, stört ihn gar nicht und er schläft sofort ein. Doch Eddy Eichhorn hat überhaupt keine Lust auf den schlafenden Gast. Das teilt er ihm auch sehr klar schriftlich mit. Aber egal, wie viele Briefe Eddy schreibt: Freddy lässt sich einfach nicht vertreiben. Ob die beiden so grundverschiedenen Tiere doch noch Freunde werden?

## Stadtbibliothek Pfingstferien beachten

**Engen.** In der zweiten Woche der Pfingstferien bleibt die Bibliothek von Dienstag, 29. Mai, bis einschließlich Samstag, 2. Juni, geschlossen. Auch die Buchrückgabebox ist in der Schließzeit nicht verfügbar. In der ersten Ferienwoche ist ab Dienstag, 22. Mai (von 10 bis 12 Uhr), die Bibliothek regulär geöffnet.

Die Stadtbibliothek bittet ihre Leser, die ausgeliehenen Medien rechtzeitig abzugeben oder sie gegebenenfalls zu verlängern.

## Stadtbibliothek Zauberhafte Feenparty

**Engen.** Am Dienstag, 19. Juni, um 15.30 Uhr, wird zum zauberhaften Feen-Nachmittag in die Stadtbibliothek eingeladen. Die Vorlesepatinnen erzählen Feenmärchen und lesen Feengeschichten, zwischendurch gibt es kleine, zauberische Basteleien, Musik, und wenn es das Wetter zulässt, wird ein leckeres Picknick im Stadtgarten gemacht. Nähere Infos bei der Anmeldung. Da die Teilnehmerzahl begrenzt ist, wird um Anmeldungen ab morgen, Donnerstag, unter Telefon 07733/501839 oder zu den Öffnungszeiten in der Stadtbibliothek gebeten. Die Veranstaltung dauert rund zwei Stunden.

## GV Frohsinn Mitglieder- versammlung

**Anselfingen.** Zu seiner Mitgliederversammlung lädt der Gesangverein »Frohsinn« Anselfingen Mitglieder, Gäste und Freunde am Freitag, 18. Mai, um 20 Uhr ins Probelokal im Untergeschoss des Kindergartens in Anselfingen ein. Auf der Tagesordnung stehen Aktivitäten aus dem zurückliegenden Jahr und Wahlen.



**HAARSTUDIO  
BLICKFANG**  
TANJA BACH  
INHABERIN

Breitestraße 4  
78234 Engen  
TEL 07733.8406  
info@haarstudio-blickfang.de  
www.haarstudio-blickfang.de

Öffnungszeiten:  
DI - FR 8 - 12 Uhr und 13.30 - 18 Uhr  
SA 8 - 13 Uhr

AUSERLESENE WEINE + GETRÄNKE



**GEBHART**  
WEINHAUS & VINOHEK  
IN ENGEN

**Sehr geehrte Kunden,  
von einschließlich  
Freitag, 25.05.2018  
bis einschließlich  
Montag, 04.06.2018  
bleibt unsere  
Vinothek  
geschlossen.**

**Das  
Weingeschäft  
ist zu den normalen  
Öffnungszeiten  
bis 18.00 Uhr  
geöffnet.**

*Vielen Dank  
für Ihr Verständnis.*

### Öffnungszeiten der Vinothek

Mo. und Di. bis 18 Uhr  
Mi. - Fr. bis 23 Uhr

Schwarzwaldstraße 2a • Engen  
Tel. 07733/5422 • Fax 3173  
www.weinhaus-gebhart.de

## Ausstellungen

im Städtischen Museum Engen + Galerie

**Kunstaussstellung:** Vernissage: Jörn Grothkopp/Wir sehen  
Freitag, 18. Mai, 19.30 Uhr

**Sonderausstellung:** Jörn Grothkopp/Wir sehen  
19. Mai bis 01. Juli

**Dauerausstellungen:** Sakrale Kunst, Geschichte Engen, Archäologische Abteilung

**Öffnungszeiten:** Pfingstsonntag, 20. Mai, 11-18 Uhr  
Pfingstmontag, 21. Mai, 14-17 Uhr  
ansonsten: Di., Mi., Do., Fr. 14-17 Uhr, Sa. + So. 11-18 Uhr

**Eintritt:** 3 Euro, ermäßigt 2 Euro

**Familienstag:** 1. Sonntag im Monat - kostenfreier Eintritt: Sonntag, 3. Juni

# Nachhaltigen Tourismus fördern und koordinieren

## Betrauungsakt für »REGIO« beschlossen

Engen (her). Nachdem der Verein »REGIO Konstanz-Bodensee-Hegau« gemeinsam mit Politik und Tourismus als zukunftsweisendes Organisationsmodell für die Tourismusförderung am westlichen Bodensee entwickelt und am 23. November 2017 von 24 Kommunen im Landkreis Konstanz (darunter auch der Stadt Engen) und am schweizerischen Untersee und Rhein sowie dem Landkreis Konstanz selbst als Verein gegründet wurde (die bisherigen Organisationen BodenseeWest Tourismus/BWT und HegauTourismus/HT wurden in den REGIO-Verein überführt), stand in der jüngsten Gemeinderatssitzung in Engen nun die Beschlussfassung über den so genannten Betrauungsakt auf der Tagesordnung. Einstimmig betraute der Rat den »REGIO Konstanz-Bodensee-Hegau« mit Wirkung zum 1. Januar 2018 mit der Erbringung von Dienstleistungen, die von allgemeinem wirtschaftlichem Interesse sind, im Wege des öffentlichen Auftrags gemäß dem Betrauungsakt.

Landkreise und Kommunen sind im Rahmen der kommunalen Selbstverwaltung zur kommunalen Wirtschaftsförderung berechtigt. Diese zur kommunalen Daseinsvorsorge

zählende freiwillige kommunale Aufgabe zielt darauf ab, durch Schaffung und Verbesserung der Standortbedingungen der Wirtschaft das wirtschaftliche und soziale Wohlergehen der Einwohner in den Kommunen zu sichern oder zu steigern. Auch das Tourismusmarketing durch die Landkreise, Städte und Gemeinden gehört zur kommunalen Wirtschaftsförderung.

Aufgabe des »REGIO« ist, durch seine Tätigkeiten einen nachhaltigen Tourismus im Bereich des westlichen Bodensees zu fördern und zu koordinieren und damit den Wirtschaftsstandort und die Tourismuswirtschaft für die Einwohner, Gewerbetreibenden und Selbständigen des Vereinsgebiets zu fördern. Die Stadt Engen gewährt dem »REGIO« Ausgleichsleistungen in Form von Beiträgen, für das Jahr 2018 sind dies 7.193 Euro.

Zudem ermächtigte der Gemeinderat die Verwaltung, eventuell erforderliche Anpassungen des Betrauungsaktes gemäß den Anforderungen des Feststellungsbeschlusses der Europäischen Kommission vorzunehmen.

Dies betrifft auch die Anpassungen, die eventuell aufgrund einer steuerlichen Prüfung erforderlich werden.



**Auch die Stadt Engen** war an den Heimattagen Baden-Württemberg, die in diesem Jahr am 5./6. Mai in Waldkirch stattfanden, mit einem Stand vertreten. Zahlreiche Gäste besuchten den Engener Stand und deckten sich mit Informationsmaterial ein. Eine ausführliche Beratung und Beantwortung aller touristischer Fragen erteilten die beiden Kulturamtsmitarbeiterinnen Lara Baumgärtel und Carmen Mangone (am Samstag) und die beiden Vorstandsmitglieder des Touristik-Vereins Engen, Rolf Broszio (rechts) und Monika Heizler (am Sonntag).

## Fundbüro auch online

### Bürgerbüro ist Ansprechpartner

**Engen.** Alle Fundsachen, die im Bürgerbüro abgegeben werden, werden online geführt. Auf der Homepage [www.engen.de](http://www.engen.de) ist das Fundbüro unter dem Pfad: Rathaus → Rathaus und Verwaltung → Bürgerbüro → Fundbüro online zu finden. Sobald eine beim Bürgerbüro Engen abgegebene Fundsache erfasst ist, erscheint diese auch automatisch online. Für Bürgerinnen und Bürger, die keinen Zugriff für das online-Portal haben, hier eine Auflistung verschiedener Fundsachen:

**Januar:** Korrekturbrille (nicht/leicht), Ohrring (silber) und diverse Schlüssel.  
**Februar:** diverse Schlüssel, Fahrrad (blau, Fischer) und Brille Dolce und Gabana, schwarzer Rand.

**März:** diverse Schlüssel, mobiler Lautsprecher für Bluetooth, Brille mit dünnem Gestell.  
**April:** diverse Schlüssel, schwarzes Herrenfahrrad, dunkelgrünes Ledermäppchen mit Holzpfeifen, schwarze Kunstlederjacke (Größe M), bräunliche Steppjacke mit rotem Innenfutter, kleine schwarze Geldbörse von »Voi«.

Für Rückfragen steht das Team des Bürgerbüros unter Tel. 07733/502-215 zu den üblichen Öffnungszeiten gerne zur Verfügung.

## Kanalsanierungsarbeiten

### Ab 11. Juni in Anselingen

**Engen (her).** Die Kanalsanierungsarbeiten in geschlossener Bauweise in Anselingen wurden vom Gemeinderat in seiner jüngsten Sitzung einstimmig an die Firma Katec aus Breitenenthal zur Angebotssumme von 90.044,92 Euro vergeben. Laut Bauzeitenplan ist die Durchführung der Maßnahme vom 11. Juni bis 27. Oktober vorgesehen. Im Rahmen der Eigenkontrollverordnung waren die öffentlichen Abwasserkanäle in den Ortsteilen Barga, Anselingen, Zimmerholz, Welschingen und Neuhausen untersucht worden. Die Auswertung der Untersuchungsergebnisse erfolgte 2014.



**Zünftig in den Mai** gestartet sind die Erzglonker in Biesendorf: Am 30. April um 17 Uhr erwarteten das Vorstandsteam und fleißige Helfer ihre Gäste zum »Hock in den Mai« anlässlich des 44-jährigen Bestehens der Zunft. Nach dem Auftakt der Veranstaltungsserie zum Jubiläum mit den »Bure zum Alange« war dies der zweite Höhepunkt im Vereinsjahr. Zum vergnüglichen Übergang in den Wonnemonat Mai hatten die Erzglonker die schmissigen »Habseck-Musikanten« aus Hubertshofen eingeladen. Mit Herz und Temperament unterhielten die acht Musiker aus dem Raum Donaueschingen die Biesendorfer und viele Gäste von auswärts unter ihrem Leiter Werner Schlenker, der auch den Abend moderierte.  
Bild: Erzglonker

## Öffentliche Erlebnisführung Mit »Bademagd« unterwegs

Engen. Morgen, Donnerstag, 17. Mai, findet um 19 Uhr eine Erlebnisführung »Die Bademagd« statt. Interessierte werden durch die Altstadt zur Zeit des Kirchenbannes 1440 geführt. Es wird eingetaucht in die Welt von Bader, Medicus, Chirurgus und der Weisen Frau.

Am Ende lädt die Bademagd ins imaginäre Badhaus ein. Treffpunkt ist auf der Freilichtbühne hinterm Rathaus. Kosten: 10 Euro/Person. Anmeldungen sind im Bürgerbüro, Tel. 07733/502-215, bis 12 Uhr am Freitag, 18. Mai, erforderlich.

Die Stadtführer behalten sich vor, die Führung aufgrund geringer Anmeldezahlen oder schlechter Wetterprognosen auch kurzfristig abzusagen. Bereits angemeldete Personen werden hierüber telefonisch benachrichtigt.

## Schachklub Haupt- versammlung

Engen. Die Hauptversammlung des Schachklubs Engen findet am Freitag, 8. Juni, um 19.30 Uhr in den Räumen der AWO Engen, Sammlungsgasse 11, statt. Mitglieder, Freunde und Gönner sind herzlich willkommen.



Beim traditionellen »Feuerwehrtag«, der von der Freiwilligen Feuerwehr Engen jedes Jahr an einem Brückentag für die vierten Klassen der Grundschulen Engen und Welschingen organisiert wird, durften die SchülerInnen und LehrerInnen an mehr als sechs Stationen vieles über die Tätigkeit der Engener Wehr erfahren und vor allem sehr vieles selbst ausprobieren. Die Fahrt in schwindelnde Höhe mit der Drehleiter war natürlich hoch im Kurs, ebenso das Löschen eines echten Feuers mit einem Feuerlöscher und die Rundfahrt durch die Engener Straßen mit einem Einsatzfahrzeug. Ein Gang durch die Räume, Schaltzentrale und vieles mehr machten den Vormittag zu einem echten Erlebnis. Auch ein paar jugendliche Feuerwehrfrauen und -männer waren dabei und führten die mehr als 80 Kinder gerne ins Schlauchwickeln und -werfen ein. »Ein großes Lob an die vielen Freiwilligen, die einen Urlaubstag für uns opferten«, ging am Ende ein herzlicher Dank an die Wehrmänner.

Bilder: Lutz

## Altstadt Nachtwächter- führung

Engen. Am Freitag, 18. Mai, findet um 19.30 Uhr eine Stadtführung mit dem Nachtwächter und der Bürgersfrau statt. Auf einem Rundgang kann die mittelalterliche Engener Altstadt entdeckt werden - umrahmt von spannenden Geschichten und Anekdoten des Nachtwächters und seiner Bürgersfrau. Treffpunkt ist auf der Freilichtbühne hinterm Rathaus. Kosten: 10 Euro/Person. Anmeldungen sind im Bürgerbüro, Tel. 07733/502-215, bis 12 Uhr am Freitag, 18. Mai, erforderlich.

Die Stadtführer behalten sich vor, die Führung aufgrund geringer Anmeldezahlen oder schlechter Wetterprognosen auch kurzfristig abzusagen. Bereits angemeldete Personen werden hierüber telefonisch benachrichtigt.

## Bürgerwehr Engen Übungsabend

Engen. Am Freitag, 25. Mai, trifft sich die Bürgerwehr um 20 Uhr an der alten Stadthalle bei der Dampfmaschine zum Exerzieren. Mitzubringen sind Gewehr und Gehänge.

Um zahlreichen Erscheinen wird gebeten.



## Schwarzwaldverein Zum Kirnbergsee

Engen. Am Sonntag, 27. Mai, führt der Schwarzwaldverein Engen eine Wanderung von Waldhausen nach Unterbränd durch. Von Waldhausen führt der Weg entlang des Brändbachs zum Kirnbergsee und weiter nach Unterbränd. Dort ist eine Einkehr im Schwarzwaldgasthof Sternen-Post vorgesehen. Im Anschluss geht es entlang des Bruderbächles zurück zum Ausgangspunkt.

Die Strecke verläuft nahezu auf flachem Gelände und hat eine Länge von circa 15 Kilometern mit einer Gehzeit von rund vier Stunden. Treffpunkt ist am Bahnhof in Engen um 9 Uhr mit Pkw zur Bildung von Fahrgemeinschaften. Infos bei den Wanderführern H. und G. Schmid, Tel. 07733/5692.

## Cubistar »Rockinger« zu Gast

Engen. Die Band »Rockinger« spielt am Freitag, 18. Mai, live im Cubistar in Engen. Mit neuer Frontfrau Ina Böhm und neuem Saxophonisten unterhält die Band die Gäste mit Pop und Rock aus den 80er- und 90er-Jahren. Für Bewirtung ist gesorgt. Beginn ist um 19 Uhr, der Eintritt ist frei.



**Fleisch & Feines  
aus dem Hegau**  
**Metzgerei Eckes**  
Engens leckere Adresse  
Scheffelstr. 2  
Tel. 07733/5272, Fax 6072

### Pfingst- Urlaubsgrüße

... viele Grüße vom  
»Urlaubsstrand« ins  
schöne Badner Land:

\* **Griechenland:**  
**Lamm-Souflaki-Spieß**  
- eine leckere Tzatziki dazu?  
100 g **1,69 €**

\* **Südsee:**  
**Karibik-Spieß**  
- mit Früchten und Curry  
100 g **1,48 €**

\* **Südtirol:**  
**Meraner  
Bauernkotelett**  
mit Speck, Zwiebeln und Lauch  
100 g **1,19 €**

\* **Switzerland:**  
**Berner Pfanne**  
... mit viel Käse und Gemüse  
100 g **1,29 €**

\* **Spanien:**  
**Chorizo**  
- würzig, kräftig, mit Paprika und  
Knoblauch 100 g **1,39 €**

\* **Italien:**  
**Florentiner Steak**  
- mit Blattspinat, Parmaschinken  
und Tomate 100 g **1,25 €**

\* **Afrika:**  
**Rindfleischpfännle  
Madagaskar**  
- mariniert, mit grünem Pfeffer  
und Spargel 100 g **1,59 €**

\* **Türkei:**  
**Kebap-Röllchen  
von der Pute**  
mit Weißkraut und Knoblauch -  
der Snack zwischendurch  
100 g **1,70 €**

**Unser Wurstkonserven-  
Päckle:**  
**3 Stück für 6,90 €**

**Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch**



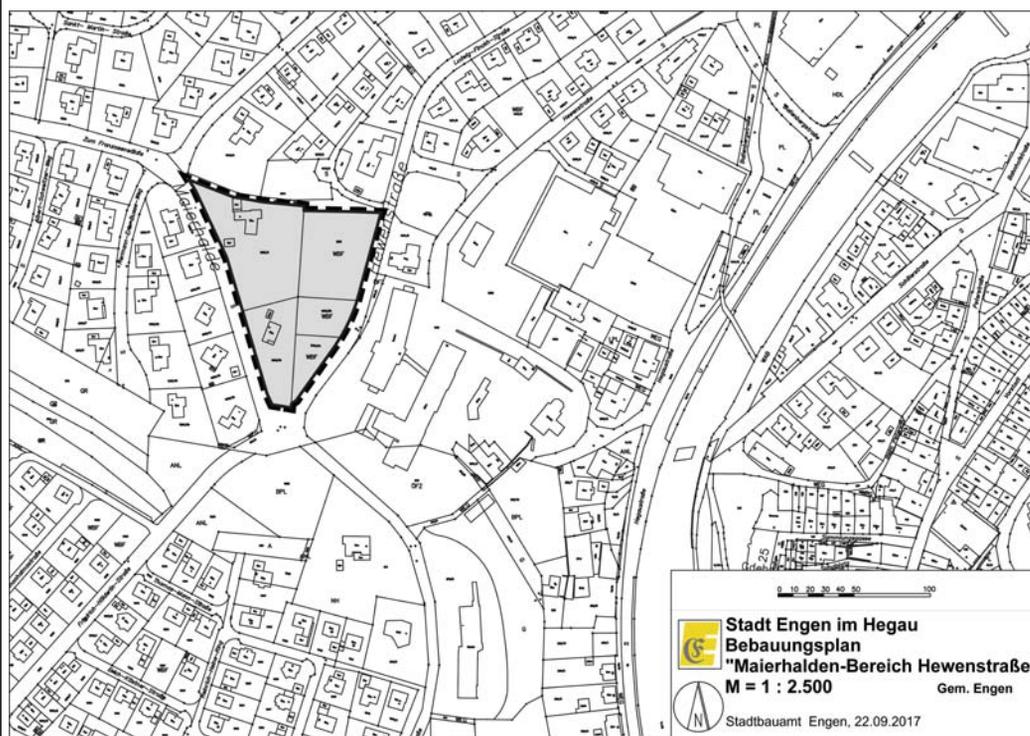
## Öffentliche Bekanntmachung

### Bebauungsplan »Maierhalde-Bereich Hewenstraße« Engen

Öffentliche Auslegung des Entwurfs des Bebauungsplanes »Maierhalde-Bereich Hewenstraße« und der Örtlichen Bauvorschriften »Maierhalde-Bereich Hewenstraße« Engen gem. § 13 a BauGB i.V.m. § 3 Abs. 2 BauGB

Der Technische und Umweltausschuss der Stadt Engen (TUA) hat am 05.10.17 in öffentlicher Sitzung die Aufstellung des Bebauungsplanes »Maierhalde-Bereich Hewenstraße« und der Örtlichen Bauvorschriften »Maierhalde-Bereich Hewenstraße« in Engen im beschleunigten Verfahren gem. § 13 a BauGB, ohne Durchführung einer Umweltprüfung nach § 2 Abs. 4 BauGB, beschlossen. Verschiedene Planungsvarianten wurden in öffentlicher Sitzung des TUA am 22.03.18 vorgestellt und diskutiert. In öffentlicher Sitzung des TUA am 26.04.18 wurde die überarbeitete Planung vorgestellt, gebilligt und die Offenlage beschlossen.

Das Plangebiet grenzt im Westen an die Straße Hewenstraße, im Osten an die Straße Maierhalde, im Norden an den Kreuzungsbereich Goethestraße/Friedrich-Hölderlin-Straße und im Süden an den Fußweg Verbindung Hewenstraße/Maierhalde. Der Planbereich ist im folgenden Kartenausschnitt dargestellt:



#### Ziel und Zweck der Planung:

Der Gemeinderat hat im Jahr 2014 einer Vermarktung des Grundstücks Flst Nr. 1286, oberhalb der Hewenstraße, zugestimmt. Ziel war es, die Baulücke zu schließen und eine Wohnbebauung vorzusehen. Im Süden des Gebietes wurde einer Bebauung mit Einfamilienhäusern, im Norden einer Bebauung mit Geschosswohnbauten zugestimmt. Der Bereich liegt im noch in Kraft befindlichen Straßen- und Baufuchtenplan »Maierhalde« von 1955, rechtsverbindlich 07.03.58. Dieser weist für diesen Bereich keine Festsetzungen zur Bebauung der Grundstücke vor. Um dem Grundsatz der Nachverdichtung und Schaffung von

Wohnraum in zentraler Lage gerecht zu werden, soll der Bebauungsplan »Maierhalde-Bereich Hewenstraße« aufgestellt und für diesen Teil eine Teilfläche des Straßen- und Baufuchtenplanes »Maierhalde« aufgehoben werden.

#### Offenlage

Der Entwurf des Bebauungsplanes wird mit Begründung und Örtlichen Bauvorschriften **vom 24.05.2018 bis einschließlich 25.06.2018** beim Stadtbauamt Engen, Marktplatz 2, 78234 Engen, erstes OG, im Flur, von Montag bis Freitag vormittags von 8.30 bis 12 Uhr, nachmittags am Mittwoch von 14 bis 18 Uhr öffentlich ausgelegt.

Die Unterlagen können auch unter [www.engen.de](http://www.engen.de) Rubrik Wirtschaft & Bauen, Bauen & Wohnen, Bebauungspläne in der Offenlage eingesehen werden.

Das Bebauungsplanverfahren wird im beschleunigten Verfahren gem. § 13 a BauGB durchgeführt. Dadurch wird keine Umweltverträglichkeitsprüfung gem. § 2 Abs. 4 BauGB erforderlich.

Während der Auslegungsfrist können beim Stadtbauamt Engen, Marktplatz 2, 78234 Engen, Anregungen schriftlich oder zur Niederschrift vorgebracht werden. Es wird darauf hingewiesen, dass nicht während der Auslegungsfrist abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über den Bebauungsplan unberücksichtigt bleiben können. Ferner wird darauf hingewiesen, dass ein Antrag auf Normenkontrolle nach § 47 VwGO unzulässig ist, soweit mit ihm nur Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können.

Engen, 16.05.2018

Stadt Engen

**Johannes Moser**, Bürgermeister



**Der Anne-Frank-Schulverbund** und das Collège le Bois de l'Enclume in Trilport/Frankreich können dieses Jahr das 30-jährige Jubiläum ihrer Schulpartnerschaft feiern. Nach einem Besuch der Engener Schüler in Trilport im März führen nun die Schüler und Schülerinnen mit ihren Lehrern aus Trilport nach Engen. Vom 2. bis 9. Mai waren 28 Schülerinnen und Schüler mit ihren Lehrern aus Trilport in Engen zu Gast. Am 8. Mai wurden sie offiziell von Bürgermeister Johannes Moser im Rathaus begrüßt. Zusammen mit ihren deutschen Gastgebern lernten sie durch ein interessantes Programm Land und Leute kennen. Höhepunkte stellten ein Ausflug nach Freiburg sowie ein Besuch der Insel Reichenau dar. Durch die Unterbringung in den Familien der Schüler und ein individuell gemeinsam gestaltetes Wochenende bekamen die französischen Gäste Einblick in das deutsche Familienleben.

Bild: Stadt Engen

## Gaugelmühle im Altdorf Hochgangsäge in Betrieb

**Engen.** Am Pfingstmontag, 21. Mai, veranstaltet die Deutsche Gesellschaft für Mühlenkunde den 25. Deutschen Mühlentag. Im gesamten Bundesgebiet sind wieder über tausend historische Mühlen für die Öffentlichkeit zugänglich. Jede Mühle hat ihre besondere Geschichte, und die historische Müllerei übt auch heute noch eine große Faszination aus.

Alle teilnehmenden Mühlen sind unter [www.deutsche-muehlen.de/deutscher-muehlentag](http://www.deutsche-muehlen.de/deutscher-muehlentag) verzeichnet.

In der Gaugelmühle im Altdorf von Engen kann von 11 bis 17 Uhr das Sägen wie anno dazumal an der alten Hochgangsäge erlebt werden.

Weitere Informationen sind bei Ulrich Clauss, Telefon 07733/5216 erhältlich.

### Angebot von Do., 17.05. bis Mi., 23.05.2018

<b>Schweinebraten</b> - magere Stücke von Nuss oder Hüfte	100 g	-,99 €
<b>Krakauer</b> - deftig gewürzt, mit Kümmel	100 g	-,89 €
<b>Lyoner</b> - Meisterklasse	100 g	-,99 €
<b>Omira Kräutercreme</b> , der ideale Brotaufstrich	100 g	1,29 €

### Angebot von Do., 24.05. bis Mi., 30.05.2018

<b>Rinderbraten</b> - ausgewählte magere Stücke	100 g	1,29 €
<b>»Jubiläumswurst«</b> - ideal für Grill oder Pfanne	100 g	-,99 €
<b>Fleischkäse</b> - fein, morgens auch aus der Warmtheke	100 g	-,89 €
<b>Waldviertler Selchkäse</b> , 45 % Fett i. Tr.	100 g	1,99 €

**Wir produzieren täglich frisch aus hauseigener Schlachtung !**

**Am Mittwoch, 30.5. haben wir ganztags für Sie geöffnet !**

### Wochenendknüller Do., 17.05. - Sa., 19.05.18

**Grillwurst-Variationen** - Rote, Weiße, Grobe,  
mit Käse, Bärlauch oder Chili 100 g nur **-,99 €**

### Wochenendknüller Do., 24.05. - Sa., 26.05.2018

**Filettopf** - Schw.-Medaillons, deftig marin., mit Speck, Champignons, Zwiebeln & Kräutern abgeschm. 100 g nur **1,69 €**

#### »Mittagsmenü« (Essensausgabe ab 11.15 Uhr)

Do., 17.05.	Spargel-Schinken-Pfannkuchen mit Sauce Hollandaise, deftiger Hackbraten, Herzogin-kartoffeln, Blumenkohl, Salatauswahl
Fr., 18.05.	Deftiger Schlemmerfisch, Lasagne, hausgemachter Kartoffelsalat, Karotten, Salatauswahl
Di., 22.05.	Würziger Sauerbraten, Bratwurst in Zwiebelsoße, Kartoffelpüree, Reis, Wachsbohnen, Salatauswahl
Mi., 23.05.	Hähnchenschenkel, Kotlett in Pfefferrahmsoße, Bandnudeln, Rösti, Zuckerschoten, Salatauswahl

#### »Mittagsmenü« (Essensausgabe ab 11.15 Uhr)

Do., 24.05.	Schweinekrustenbraten, Tessiner Steak, Ofenkartoffeln, Semmelknödel, Apfelrotkraut, Salate
Fr., 25.05.	Bolognese-Soße, pan. Schweineschnitzel, Spagetti, Pommes, Rahmspinat, Salatauswahl
Mo., 28.05.	Deftiger Kassler Hals, würziger Gulasch, Schupfnudeln, Kartoffelaufguss, Spargelragout, Salatauswahl
Di., 29.05.	Maultaschen in Zwiebelschmelze, geschnetzelte Leberle, hausgemachter Kartoffelsalat, Bratkartoffeln, Speckbohnen, Salatauswahl
Mi., 30.05.	Cordon bleu, zartes Ochsenbäckle in Rotweinsoße, Spätzle, Krokettchen, Blumenkohl, Salate

### Super-Knüller am Dienstag, 22.05.2018

**Fleischwurst zu Salat geschnetzelt**  
- auch vakuumiert 100 g nur **-,99**

### Super-Knüller am Dienstag, 29.05.2018

**Cordon bleu** - Schweinerücken  
mit Schinken und Käse gefüllt 100 g nur **1,19 €**

#### Öffnungszeiten:

Mo., Di., Do. u. Fr.  
6.30 - 18 Uhr,  
Mi. u. Sa.  
6.30 - 12.30 Uhr

Feinkostmetzgerei

**Rösch**  
Zertifizierter Schlachtbetrieb



Dorfstraße 20  
78234 Engen-Welschingen  
Tel. 0 77 33 - 84 26  
Mobil 0171 - 125 39 96  
mail@roesch-metzgerei.de  
www.roesch-metzgerei.de

# Konzert mit hohem Besuch

## Muttertagwunschkonzert der Stadtmusik Engen

Engen (rau). Ein wahrhaft »königlicher« Genuss war das Wunschkonzert der Stadtmusik am vergangenen Samstagabend in der Engener Stadthalle. Unter das Motto »Very British« hatten Jugendkapelle und Stadtkapelle den Abend gestellt und jede Menge Melodien von der Insel dabei. Ein gelungener Auftakt zum Muttertagssonntag, zu dem jede Besucherin am Ende des Abends eine Rose geschenkt bekam.

Ein guter Auftakt auch für das erste große Konzert unter der Dirigenten-Doppelspitze aus Florian Dold und Heiko Post, der mit »seiner« Jugendkapelle in den Abend startete. Das Stück »Eiger« wurde von der Jugendkapelle intoniert, eine Komposition, die die gefährliche »Eiger Nordwand« thematisiert und in dem dramatische Passagen, die den Aufstieg symbolisieren, mit leisen, mystischen Passagen abwechseln, die die Schönheit der Berge zeigen. »Baba Yetu« aus dem Computerspiel »Civilisation«, das die Jugendkapelle als zweites Stück spielte, hat bereits einen Grammy gewonnen. Mit »Mouthpiece Mania« aber hatte die Juka ein besonders originelles Stück ausgesucht. Der Komponist Ware S. Mahorn schrieb ein Medley berühmter Melodien, in dem die wichtigen Leitmotive aus »Zarathustra«, »Tanz der Stunden« oder dem eingängigen »CanCan« von fünf Trompetern der Jugendkapelle per Mundstück gespielt wurde. Der Titel »Mundstück-Manie« war hier Programm und kam beim Publikum gut an. Endgültig auf den britischen Inseln landeten die jungen Musikerinnen und Musiker aber mit ihrer Zugabe, einem Medley von Hits der britischen Sängerin Adele.

Nicht fehlen durften beim Konzert die Ehrungen hochka-

rätiger Musiker/innen durch den Verein und den Verband. Frank Bruschinsky vom Hegau-Bodensee-Blasmusikverband überbrachte Grüße und Dank vom Präsidium und ehrte Conny Kappes für 20 Jahre und Urs Scheller für 25 Jahre aktive Mitgliedschaft mit der Ehrennadel in Silber. Heiko Post erhielt die Bronzene Ehrennadel für ehrenamtliches Engagement im Verein. Nadine Riemensberger wurde für 25 Jahre aktive Mitgliedschaft zum Ehrenmitglied der Stadtmusik ernannt und mit der Silbernen Ehrennadel mit Vereinswappen ausgezeichnet. Helmut Bach schließlich wurde für 50 Jahre Musizieren im Verein geehrt. Auch den beiden Dirigenten sprach die Vorsitzende Norgard Österle ihren Dank aus: »Seit Januar haben beide Kapellen neue Dirigenten, und umso größer muss man die Leistung sehen, in nur vier Monaten mit der jeweiligen Kapelle zusammenzuwachsen«.

Nach der Umbaupause stieg die Stadtkapelle mit »God save the Queen« standesgemäß in den britischen Abend ein - und ein Überraschungsauftritt der »Queen« sorgte für Begeisterung. Direkt an die Hymne schlossen die Musiker »Händel spectacular« an, eines der Highlights des Abends, das auf dem Stück »Music for the Royal fireworks«/Feuerwerksmu-

sik von Händel basiert und von Rieks van der Velde arrangiert wurde. Während die klassischen Passagen an Streicherklänge erinnern, tauchen ebenso BigBand-Elemente auf. Dem Glamour-Rock huldigte die Kapelle mit der »Bohemian Rhapsody« von Freddie Mercury/Queen. Bei der opulenten Ballade stellten einzelne Musiker sogar ihr gesangliches Talent unter Beweis.

Britisch wie kein anderer - das ist James Bond. Die Musikerinnen und Musiker lieferten mit einer Zusammenstellung berühmter Bond-Filmmusik - von »Octopussy« über »In your eyes only« bis Goldfinger eine großartige Interpretation der legendären John-Barry-Kompositionen ab - inklusive Saxophon-Solo. Der Kinderbuchklassiker »Mary Poppins« wurde zwar von einer Australierin geschrieben und das gleichnamige Musical am New Yorker Broadway aufgeführt - die Melodien daraus waren trotzdem eine gelungene Ergänzung und ein beeindruckender Schlussspunkt unter dem Wunschkonzertabend. Neben »Jolly holiday« und »I love to laugh«, dem bekannten »Chim Chim Cheree« spielte die Kapelle auch unter anderem das unaussprechlich-unvergleichliche »Supercalifragilisticexpialidocious« - ein Feuerwerk treibender, mal im klassischen Rhythmus, mal unkonventionell



Einige Stadtvertreter konnten die Vorsitzenden Norgard Österle und Susanne Post begrüßen - Bürgermeister Johannes Moser und einige Stadträte konnten allerdings nicht da sein - sie waren zum Städtepartnerschaftsjubiläum nach Ungarn gereist. Dafür ließ sich »Queen Elizabeth« als Überraschungsgast sehen.

schräg daherkommender, aber immer vor Fröhlichkeit sprühender Melodien.

Mit der Zugabe trumpften die Stadtmusiker/innen noch einmal richtig auf: Nach der offiziellen folgte die berühmte inoffizielle Hymne »Pomp and Circumstance No.1« und der Pop-Klassiker »Hey Jude« von den Beatles, den das Publikum begeistert mitfeierte und -sang, entließ die Kapelle ihre Zuhörer ins Muttertagswochenende.



»Hey Jude« - zusammen mit dem Publikum feierte die Stadtkapelle ihre Zugabe. Bilder: Rausser



Dass sie »nur« auf dem Mundstück spielten, tat dem Auftritt der Trompeter keinen Abbruch. Begleitet von den Juka-Kollegen begeisterten sie mit ihrem originellen Vorspiel das Publikum.



Am vergangenen Mittwochnachmittag fand der Vorlesewettbewerb an der Grundschule Engen statt. Fünf Viertklässler - ein Kandidat war erkrankt - stellten sich einer Jury, die aus Elternsprechern und Schülern sowie Rektorin Inge Duffner, ehemaligen Lehrerinnen und der Leiterin der Stadtbibliothek, Judith Maier-Hagen bestand, um zunächst aus einer selbst gewählten Lektüre, anschließend aus einem vorgegebenen Buch - Astrid Lindgrens »Krachmacherstraße« - vorzulesen. Die vier Mädchen und ein Junge meisterten die »Prüfung« trotz Nervosität mit Bravour. Zuhören durften auch die übrigen Dritt- und Viertklässler. Nach kurzer Beratungszeit und der Punkteauswertung war sich die Jury einig und verkündete unter Beifall und Jubel der Klassenkameraden die Siegerliste: Den ersten Platz machte Naoki Bock, Platz Zwei Paula Hamburger und Platz Drei Luisa Grundmüller. Teilnehmern bekamen Mara Fränter und Julia Klink: (von links) Naoki Bock, Luisa Grundmüller, Paula Hamburger, Mara Fränter und Julia Klink. Naoki, Paula und Luisa durften sich über Büchergutscheine freuen. Anschließend an den Vorlesewettbewerb durften die Dritt- und Viertklässler die gleichnamige Verfilmung des Astrid-Lindgren-Bestsellers anschauen.

Bild: Rauser

## Sterntaler Ein Stück

## lebendiges Engen Noch Plätze frei

Engen. Der Engener Sterntaler ist ein Gutscheinsystem für die gesamte Stadt Engen. Die Taler im Wert von 5 oder 10 Euro sind - geschenkfertig in einem Samtsäckchen - bei der Sparkasse Engen-Gottmadingen und der Volksbank eG Schwarzwald Baar Hegau in Engen sowie im Bürgerbüro erhältlich. Ein ideales Geschenk zum Geburtstag oder als »Dankeschön« einfach nur so.

Die Taler können bei fast 60 teilnehmenden Einzelhändlern und weiteren Firmen in Engen eingelöst werden und sind das ganze Jahr hindurch auch ohne zeitliche Begrenzung in die Zukunft gültig. Zu erkennen sind diese Akzeptanzstellen an einem Sterntaler-Aufkleber am Schaufenster oder der Eingangstüre.

Zu den Sterntalern gibt es auch einen Flyer, aus denen die teilnehmenden Händler und Firmen ersichtlich sind. Dieser ist ebenfalls an den Verkaufsstellen erhältlich.

## Ausflug in Wild- und Freizeitpark

## Noch Plätze frei

Hegau. Jugendliche zwischen 12 und 15 Jahren können sich ab sofort zum nächsten Treffen der Naturfreunde-Jugendgruppe Bodensee am Samstag, 9. Juni, um 13 Uhr im Wild- und Freizeitpark Allensbach anmelden.

Für Mitglieder der Naturfreunde ist der Ausflug kostenfrei (Beitritt jederzeit möglich), die Kosten für Nichtmitglieder betragen 5 Euro. Bei Bedarf kann die Zug-/Busfahrt ab Radolfzell oder Konstanz gemeinsam stattfinden. Weitere Termine und individuelle Interessen der TeilnehmerInnen werden an diesem Tag besprochen. Alle Jugendlichen aus dem Großraum Bodensee sind herzlich willkommen, dabei zu sein.

Infos und Anmeldung (gerne auch kurzfristig) bei: Helen Schübler, Naturfreundejugend Baden, Tel. 015758464592; helen.schuessler@nfj-baden.de oder unter [www.naturfreundejugend-baden.de](http://www.naturfreundejugend-baden.de).

## VdK Oberer Hegau Tagesfahrt

Engen. Die Tagesfahrt des VdK-Sozialverbandes Oberer Hegau führt am Mittwoch, 30. Mai, in die »Brauerei Rothaus«. Dort gibt es für die TeilnehmerInnen eine Führung mit Informationen über die Herstellung des Bieres sowie über die Unterschiede der einzelnen Brauarten.

Anschließend ist Gelegenheit zum Mittagessen und einer Bierprobe in der Brauerei. Am Nachmittag geht es zum Feldberg, wo sich jeder seinen eigenen Interessen widmen kann, zum Beispiel Kaffee trinken, spazieren gehen, entspannen oder Ähnliches.

Abfahrtszeiten: 7.30 Uhr Gasthaus »Bären« in Welschingen, 7.40 Uhr Bahnhof in Engen, 7.50 Uhr Altes Rathaus in Watterdingen, 7.55 Uhr Haltestelle in Blumenfeld und um 8 Uhr am Rathaus in Tengen.

Mögliche freie Plätze können beim Vorsitzenden Manfred Flegler, Tel. 07733/1048, oder bei Kassier Gerhard Schuhwerk, Tel. 07736/222, erfragt werden.

Infos auch unter [www.vdk.de/ov-oberer-hegau](http://www.vdk.de/ov-oberer-hegau).

## Für Menschen mit Behinderung Sprechstunde im Bürgerbüro

Engen. Der Behindertenbeauftragte der Stadt Engen, Manfred Flegler, bietet am 24. Mai sowie am 28. Juni von 16.30 bis 17.30 Uhr im Bürgerbüro einen Beratungstermin für Menschen mit Behinderung an.

Hier können sämtliche Fragen bezüglich Barrierefreiheit sowie Grad der Behinderung besprochen werden.

Zu erreichen ist Manfred Flegler auch per Mail unter [ov-oberer-hegau@vdk.de](mailto:ov-oberer-hegau@vdk.de).

Bei schönem Wetter:  
Genießen Sie unsere  
Terrasse beim Narrenbrunnen  
mit leckeren Cocktails  
ab 17 Uhr

**upstairs**  
BAR

Vorstadt 9 Engen Montag Ruhetag

**ÄRGER am PC?**

KOSTENFREIE Fehlerdiagnose

PC KLINIK+

Die gute Behandlung für Ihren Computer

Computerverkauf  
Reparaturservice  
Virenbeseitigung  
Garantieabwicklung  
Internet - DSL  
Netzwerke

schnellster Service vom PROFI

Breitestr. 6A - 78234 Engen - Tel.: 07733/983 0340 - [info@pc-klinik-sigmaringen.de](mailto:info@pc-klinik-sigmaringen.de)

**Dielenhof**  
Einkaufen direkt beim Bauern

Familie Brendle  
Dielenhof, 78234 Engen  
Telefon 0 77 33 / 88 51  
[www.dielenhof.de](http://www.dielenhof.de)

- > Grillfleisch von Rind und Schwein
- > Mageres Suppenfleisch, Gulasch, Käseknacker, Feuerle, Nürnbergerle
- > Frischer Spargel aus Freiburg Munzing
- > Süße Erdbeeren aus Freiburg Munzing

Öffnungszeiten:  
Di. 8.00 - 12.00 Uhr, Do. 8.00 - 12 Uhr und 14.00 - 19.00 Uhr  
Fr. 8.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr, Sa. 8.00 - 12.00 Uhr

## Öffentliche Bekanntmachung

Müllabfuhr-Zweckverband  
von Gemeinden des Landkreises Konstanz  
- Sitz Rielasingen-Worblingen -

### Jahresabschluss für das Wirtschaftsjahr 2015

Die Verbandsversammlung hat die Jahresrechnung des Müllabfuhr-Zweckverbandes für das Wirtschaftsjahr 2015 in ihrer öffentlichen Sitzung am 05.10.2017 wie folgt festgestellt:

<b>1</b>	<b>Feststellung des Jahresabschlusses nach Anlage 9 zu § 12 EigBVO</b>	
<b>1.1</b>	<b>Bilanzsumme</b>	3.064.896,93 EUR
1.1.1	davon entfallen auf der Aktivseite auf	
	- das Anlagevermögen	1.953.476,74 EUR
	- das Umlaufvermögen	1.111.420,19 EUR
1.1.2	davon entfallen auf der Passivseite auf	
	- das Eigenkapital	1.229.648,54 EUR
	- die Rückstellungen	502.000,69 EUR
	- die Verbindlichkeiten	1.333.247,40 EUR
<b>1.2</b>	<b>Ordentliches Ergebnis nach Handelsrecht</b>	281.964,06 EUR
1.2.1	Summe der Erträge	3.605.517,15 EUR
1.2.2	Summe der Aufwendungen	3.323.553,09 EUR
<b>1.3</b>	<b>Ordentliches Ergebnis nach Gebührenrecht</b>	
1.3.1	Ergebnis nach Handelsrecht	281.964,06 EUR
1.3.2	Ergebnis nach Gebührenrecht	27.116,74 EUR
1.3.4	Saldo aus Handels- und Gebührenrechtlichem Abschluss	254.847,32 EUR
<b>1.4</b>	<b>Verwendung des Ordentlichen Ergebnisses unter Berücksichtigung des Handelsrechtlichen und gebührenrechtlichen Abschlusses für das Wirtschaftsjahr 2015</b>	

Der Differenzbetrag aus Handelsrechtlichem und Gebührenrechtlichem Jahresabschluss von **254.847,32 EUR** fließt dem Bilanzkonto 28500 »Rückstellungen für den Ausgleich von gebührenpflichtigen Gebührenüberschüssen« auf der Passivseite zu.

Das ermittelte gebührenrechtliche Ergebnis von **27.116,74 EUR** ist den »Allgemeinen Rücklagen aus Überschüssen«, Bilanzkonto 20100 auf der Passivseite zuzuführen.

Der Jahresabschluss für das Wirtschaftsjahr 2015 liegt in der Zeit vom 24.05. bis 21.06.2018 zur öffentlichen Einsichtnahme im Betriebsgebäude des Müllabfuhrzweckverbandes, Werner-von-Siemens-Straße 16, Rielasingen-Worblingen, während der üblichen Dienststunden aus.

Rielasingen-Worblingen, den 09.05.2018

Der Verbandsvorsitzende: gez. **Ralf Baumert**

## Öffentliche Bekanntmachung

Müllabfuhr-Zweckverband  
von Gemeinden des Landkreises Konstanz  
- Sitz Rielasingen-Worblingen -

### Jahresabschluss für das Wirtschaftsjahr 2016

Die Verbandsversammlung hat die Jahresrechnung des Müllabfuhr-Zweckverbandes für das Wirtschaftsjahr 2016 in ihrer öffentlichen Sitzung am 15.03.2018 wie folgt festgestellt:

<b>1</b>	<b>Feststellung des Jahresabschlusses nach Anlage 9 zu § 12 EigBVO</b>	
<b>1.1</b>	<b>Bilanzsumme</b>	3.209.009,45 EUR
1.1.1	davon entfallen auf der Aktivseite auf	
	- das Anlagevermögen	1.937.845,51 EUR
	- das Umlaufvermögen	1.271.163,94 EUR
1.1.2	davon entfallen auf der Passivseite auf	
	- das Eigenkapital	1.223.046,15 EUR
	- die Rückstellungen	695.461,10 EUR
	- die Verbindlichkeiten	1.290.502,20 EUR
<b>1.2</b>	<b>Ordentliches Ergebnis nach Handelsrecht</b>	248.204,93 EUR
1.2.1	Summe der Erträge	3.750.272,38 EUR
1.2.2	Summe der Aufwendungen	3.545.450,25 EUR
<b>1.3</b>	<b>Ordentliches Ergebnis nach Gebührenrecht</b>	
1.3.1	Ergebnis nach Handelsrecht	248.204,93 EUR
1.3.2	Ergebnis nach Gebührenrecht	53.525,15 EUR
1.3.4	Saldo aus Handels- und Gebührenrechtlichem Abschluss	194.679,78 EUR
<b>1.4</b>	<b>Verwendung des Ordentlichen Ergebnisses unter Berücksichtigung des Handelsrechtlichen und gebührenrechtlichen Abschlusses für das Wirtschaftsjahr 2016</b>	

Der Differenzbetrag aus Handelsrechtlichem und Gebührenrechtlichem Jahresabschluss von **194.679,78 EUR** fließt dem Bilanzkonto 28500 »Rückstellungen für den Ausgleich von gebührenpflichtigen Gebührenüberschüssen« auf der Passivseite zu.

Das ermittelte gebührenrechtliche Ergebnis von **53.525,15 EUR** ist den »Allgemeinen Rücklagen aus Überschüssen«, Bilanzkonto 20100 auf der Passivseite zuzuführen.

Der Jahresabschluss für das Wirtschaftsjahr 2016 liegt in der Zeit vom 24.05. bis 21.06.2018 zur öffentlichen Einsichtnahme im Betriebsgebäude des Müllabfuhrzweckverbandes, Werner-von-Siemens-Straße 16, Rielasingen-Worblingen, während der üblichen Dienststunden aus.

Rielasingen-Worblingen, den 09.05.2018

Der Verbandsvorsitzende: gez. **Ralf Baumert**

# 20 Jahre Städtepartnerschaft ENGEN - PANNONHALMA

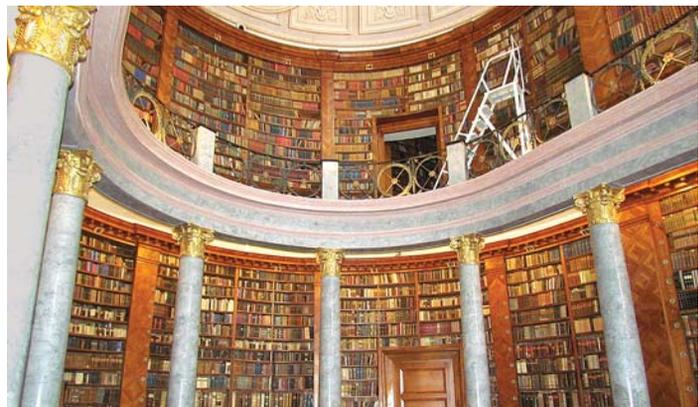


**Einen herzlichen Empfang** bereitete die ungarische Stadt Pannonhalma den rund hundert Gästen aus ihrer deutschen Partnerstadt Engen bei deren Ankunft nach zwölfstündiger Busfahrt vor dem Ferenc-Kazinczy-Kulturhaus. »Es ist uns eine große Freude, dass so viele Menschen da sind, um das 20-jährige Bestehen der Städtepartnerschaft zu feiern«, hieß Pannonhalmas Bürgermeister Ferenc Bagó (linkes Bild Mitte) die Delegation willkommen, bevor er (von links) mit Claudio Magro, Bürgermeister von Engens italienischer Partnerstadt Moneglia, der ungarischen Partnerschaftsbeauftragten Elisabeth Szanati sowie (von rechts) dem Engener Partnerschaftsbeauftragten Ulrich Scheller und Bürgermeister Johannes Moser und den zahlreichen »Freunden aus Deutschland« (rechtes Bild) die Verbindung der beiden Städte mit einem »Palinka« (Schnaps) hochleben ließ.



**Wie freundschaftliche Vernetzung** in Europa aussehen kann, bewies in Pannonhalma einmal mehr das vertraute Quartett aus den Bürgermeistern (von links) Claudio Magro aus dem italienischen Moneglia, Jean-Michel Morer aus dem französischen Trilport, Johannes Moser aus dem deutschen Engen und Ferenc Bagó aus dem ungarischen Pannonhalma.

**Durch intensive Vorbereitung,** kreative Ideen und unterstützt von zahlreichen Helferinnen und Helfern sorgten sie für den gelungenen und reibungslosen Ablauf des von großer Herzlichkeit geprägten Jubiläumswochenendes in Pannonhalma: (von links) die Pannonhalmer Partnerschaftsbeauftragte Elisabeth Szanati, Lara Baumgärtel vom Kulturamt Engen, Anita Ress, Leiterin des Tourinform-Büros in Pannonhalma, sowie der Beauftragte für die Partnerstädte von Engen, Ulrich Scheller.



**Die Benediktinerabtei Pannonhalma,** Ungarns größtes und ältestes Kloster, ist heute noch von Benediktinermönchen bewohnt und gilt als Ausgangspunkt des Christentums in Ungarn. Im Jahr 996 durch Fürst Géza auf dem heiligen Berg von Pannonien gegründet, ist die Erzabtei bis heute ein lebendiges Zeugnis der europäischen und ungarischen Kultur und wurde 1996 zum Weltkulturerbe der Unesco erklärt. Neben der mehrfach zerstörten und wieder aufgebauten Basilika mit Krypta, dem historischen Kreuzgang, einem Heilkräutergarten und der Abteikellerei beeindruckt vor allem auch die Bibliothek mit ihrem Prunksaal. Die Bibliothek umfasst rund 400.000 Bücher, darunter die ersten Handschriften in ungarischer Sprache sowie wertvolle Dokumente und Urkunden. Zudem fungiert die Abtei, mit einigen Unterbrechungen durch politische Unruhen, seit 1938 als Gymnasium und Internat.

Bilder: Hering

# Abwechslungsreich und vielfältig

Programm der Städtepartnerschaftsfeier deckte viele Bereiche ab

Pannonhalma (her). Mit einem Festwochenende mit zahlreichen kulturellen und gesellschaftlichen Akzenten wurde das 20-jährige Bestehen der Städtepartnerschaft zwischen Pannonhalma und Engen gefeiert. Die rund 100 Gäste aus Engen sowie Abordnungen aus den weiteren Engener Partnerstädten Trilport und Moneglia erlebten abwechslungsreiche Tage mit ihren ungarischen Gastgebern, die ein buntes Programm und überwältigende Gastfreundschaft boten.

Bei ihrer Ankunft am vergangenen **Donnerstagabend** wurden die Freunde aus Engen nicht nur von Bürgermeister Ferenc Bagó, Vertretern des Partnerschaftskomitees sowie ungarischen Gastgebern empfangen, sondern vor dem anschließenden Abendessen im zum Anlass passend geschmückten Ferenc-Kazinczy-Kulturhaus vom Chor der Szent-Benedek-Grundschule mit fröhlichen Liedern auch musikalisch willkommen heißen. Eine Bilderpräsentation gab Einblick in den Beginn der Städtepartnerschaft vor 20 Jahren und sorgte für Erinnerungen und manches Schmunzeln.

Am **Freitagvormittag** stand als erster von drei Vorträgen zum Thema Europa ein sehr lebendiges Gespräch des Engener Partnerschaftsbeauftragten Ulrich Scheller mit Diplomingenieur László Vaszary auf dem Programm über dessen facettenreiche **»Jugend hinter dem Eisernen Vorhang«**. Nach dem Studentenaufstand und dem Einmarsch der Russen im November 1956 emigrierte Vaszary. Trotz schwieriger Startbedingungen im Westen

studierte er später Maschinenbau an der Eidgenössischen Technischen Hochschule (ETH) in Zürich und widmete sich intensiv der Luftfahrttechnik. Der Begrüßung durch Erzabt Cirill Tamás Hortobágyi schloss sich eine Führung durch die Erzabtei an.

In seinem Vortrag **»Netzwerk europäischer Partnerstädte«** stellte Ulrich Scheller das »Partnerschaftsviereck Engen - Trilport - Pannonhalma - Moneglia« vor und zeigte anhand von Bildern von Schul- und weiteren Begegnungen die Bedeutung der Vernetzung der Länder untereinander auf: »Egal, was die Politik macht, die Begegnung der Bürger ist das Fundament und Verwirklichung für ein weiterhin friedliches Miteinander in unserem Europa«. Erfreut resümierte er: »Wir haben mit unseren Partnerstädten einen guten Fang gemacht« und sah es im Hinblick auf die weiteren Städtepartnerschaften der Engener Partnerstädte als Pflicht, »zu den Freunden unserer Freunde ebenfalls freundschaftliche Beziehungen zu pflegen«.

Einer Besichtigung der 20 Kilometer von Pannonhalma ent-

fernten Universitätsstadt Győr mit ihren mehr als tausendjährigen Wurzeln schloss sich am **Freitagnachmittag** die Finissage der **Ausstellung »Rhizome«** in der »István-Szechenyi-Universität« mit Werken des Engener Künstlers Manfred Müller-Harter an. Zurück in Pannonhalma, nutzten im Rahmen des internationalen **Begegnungsabends** im Kulturhaus die Bürgermeister der weiteren Partnerstädte von Engen und Pannonhalma die Gelegenheit, in Grußworten den beiden Städten zur 20-jährigen Verbindung zu gratulieren. »Hundert Jahre nach dem Ende des Ersten Weltkriegs ist es ein Traum, dass unsere heutigen Begegnungen ganz anders aussehen«, hob Trilports Bürgermeister Jean-Michel Morer hervor und zitierte: »Es ist besser, Europa mit Festen zu bauen als mit Kriegen«. Claudio Magro, Bürgermeister von Engens italienischer Partnerstadt Moneglia, zeigte sich erfreut, dass die Städtepartnerschaften auch von der jungen Generation getragen würden, und bekräftigte: »Die Freunde von Engen sind auch die Freunde von Moneglia«. Das Fachrefe-

rat **»Bürgerbeteiligung bei Entscheidungsprozessen in der EU«** von László Knapp, Dozent für Recht und EU-Recht an der Universität Győr, bildete den Auftakt des **Samstags**. Ausführlich stellte er die Entstehung der EU und ihre Institutionen vor, ging auf die Verträge von Maastricht (1992) und von Lissabon (2007) ein und schilderte Möglichkeiten der Bürgerbeteiligung bei EU-Entscheidungsprozessen. Eine schweißtreibende Angelegenheit für die Spieler war im Anschluss das **Freundschafts-Fußballspiel** zwischen Engen und Pannonhalma, das die Ungarn 6:0 für sich entschieden. Nach der Einweihung der **»Engen«-Straße** und einer feierlichen **Messe** in der Pannonhalmer Stadtkirche bildete ein festlicher **Jubiläumsabend** den Schluss- und Höhepunkt der Begegnung (siehe Seite 14).

Angefüllt mit Eindrücken und begeistert von der Herzlichkeit der Begegnungen trat die Delegation aus Engen nach unvergesslichen gemeinsamen Tagen am Sonntagmorgen die lange Rückreise in den Hegau an.



**Fester Bestandteil** der Partnerschaftstreffen sind auch Vorträge zu europäischen Themen. So referierte László Knapp (linkes Bild) über »Bürgerbeteiligung bei Entscheidungsprozessen in der EU«, während László Vaszary (rechtes Bild) die Zuhörer im Gespräch mit Ulrich Scheller mit Erinnerungen an seine »Jugend hinter dem Eisernen Vorhang« beeindruckte.

**Von den fetzigen Rhythmen** der Bencés-Big-Band des Klostersgymnasiums der Erzabtei waren nicht nur die Gäste aus Engen begeistert, sondern auch dieser kleine Engener mit ungarischen Wurzeln: der 16 Monate alte Benjamin Kompis, dessen Vater Gergely als Architekt im Bauamt der Stadt Engen tätig ist.

Bilder: Hering



**Die Ausstellung »Rhizome«** mit Werken des Engener Künstlers Dr. Manfred Müller-Harter (links) in der »István-Szecheny-Universität« in Győr rahmte die 20-Jahr-Feier Engen-Pannonhalma ein. Sie war am 16. April eröffnet worden. »Es war eine Freude für uns, dass er uns an seinen Gedanken teilhaben ließ«, bedankte sich Professor Dr. Karóly Borbély (linkes Bild rechts) bei der Finissage am vergangenen Freitag bei seinem Freund Müller-Harter, bevor Ulrich Scheller auf die Vita und die Gemälde und Grafiken von Manfred Müller-Harter einging, die Verwurzelungen und Wurzelgeflechte (Rhizome) zeigen und in der Sprache der Bilder zum Ausdruck bringen, wie vielfältig vernetzt die Herkunft unserer Kulturen ist. Beide Künstler sprachen Elisabeth Szanati, der Partnerschaftsbeauftragten von Pannonhalma, einen herzlichen Dank für die Unterstützung bei der Organisation der Ausstellung aus. Musikalisch umrahmt wurde die Finissage von den Sängerinnen Gabriella Illés und Szilvia Skékely sowie von dem ungarnweit bekannten Gitarrenkünstler Antal Pusztai (rechtes Bild), der auch beim festlichen Jubiläumsabend mit klassischen Werken für Gitarre beeindruckte.

Endre Horvath war der »Gründungsbürgermeister« der Städtepartnerschaft im Jahr 1998. Zu seinem 80. Geburtstag am vergangenen Freitag sangen ihm die deutschen Gäste und die ungarischen Gastgeber in vier Sprachen ein Geburtstagsständchen.



**Würdevoll und ergreifend umrahmt** wurde die feierliche Messe in der Pannonhalmer Stadtkirche durch den Projektchor aus Engen, der sich unter der Leitung von Conny Heggemann anlässlich der Jubiläumsfeierlichkeiten aus Mitgliedern des Jugendchors Neuhausen, der Kirchenchöre Bittelbrunn und Zimmerholz sowie weiteren SängerInnen aus Engen und Ortsteilen eigens zusammengefunden hatte und mehrere Lieder zusammen mit dem Chor »Cantate« aus Pannonhalma unter Leitung von Richárd Illés sang. Zelebriert wurde die Messe in Ungarisch und in Deutsch durch Pater Dr. Konrád Dejsics OSB aus der Erzabtei, der herzliche Grüße des Alt-Erzabtes Dr. Astrik Várszegi und des neuen Erzabtes Cirill Tamás Hortobágyi überbrachte und gerade auch geistliche Musik als verbindendes Element bezeichnete. Auch am anschließenden Jubiläumsabend wirkten die beiden Chöre mit, der Projektchor mit dem »Engen«-Lied und John Rutters »Schau auf die Welt« sowie mit dem gemeinsam vorgetragenen »Gefangenen-Chor« aus Verdis »Nabucco«.

»Es ist schön, dass unser Kloster von Anfang an in die Gestaltung der deutsch-ungarischen Städtepartnerschaft einbezogen wurde«, richtete der neue Erzabt Cirill Tamás Hortobágyi ein Grußwort an die Delegation aus Engen. Schulbegegnungen und Städtepartnerschaften leisteten einen großen Beitrag dazu, dass aus »der Mauer des Fremdseins Bausteine herausgebrochen« würden und der Weg der Begegnung eingeschlagen werde, betonte der Erzabt. »Die Erzabtei hat immer einen wichtigen Beitrag geleistet und die Partnerschaft gefördert«, würdigte auch Bürgermeister Johannes Moser und erinnerte daran, dass der frühere Erzabt Astrik Várszegi die Gründungsurkunde mit unterzeichnet habe.

Bilder: Hering

# »Die Zukunft unserer Städte und Länder gehört den Jugendlichen«

## 20-jähriges Bestehen der Städtepartnerschaft gebührend gefeiert

Pannonhalma (her). »Guten Abend im Herzen Europas«, wurden die deutschen und ungarischen Gäste am vergangenen Samstag zum festlichen Jubiläumsabend willkommen geheißen, der einen Höhepunkt der Feierlichkeiten zum 20-jährigen Bestehen der Städtepartnerschaft zwischen Engen und Pannonhalma darstellte und von Festreden, musikalischen Beiträgen, Volkstänzen und dem Austausch von Gastgeschenken geprägt war. »Was wir vor 20 Jahren in unserer Partnerschaftsurkunde niedergeschrieben haben, sind keine leeren Worte geblieben«, hob Bürgermeister Johannes Moser hervor. Entstanden sei vielmehr eine lebendige Gemeinschaft, die auch nach 20 Jahren keine Ermüdungserscheinungen zeige. »Die Zukunft unserer Städte und Länder gehört den Jugendlichen«, waren sich Moser und sein Pannonhalmer Amtskollege Ferenc Bagó einig und appellierten an die junge Generation, sich in die Städtepartnerschaft einzubringen und den völkerverständigenden Austausch weiterzupflegen und weiterzutragen.

»Mit unserer Städtepartnerschaft handeln wir im Geiste des ersten ungarischen Königs Stephan, der in einer Mahnrede an seinen Sohn Emmerich die Vorteile einer unvoreingenommenen Aufnahme von Fremden für die gedeihliche Entwicklung des Staates hervorhob«, bezeichnete **Bürgermeister Johannes Moser** diesen Monarchen als »ersten überzeugten Europäer«. Deutschland werde nicht vergessen, welchen Beitrag die Menschen in Ungarn zum Fall des »Eisernen Vorhangs« geleistet hätten - und damit auch zur deutschen Wiedervereinigung in Frieden und in Freiheit.

»Ich verneige mich mit Respekt und Dankbarkeit vor allen, die sich für das Zusammenwachsen unserer Städte eingesetzt haben«, richtete der Engener Bürgermeister einen herzlichen Dank »an alle Menschen, die sich mit großem Einsatz um unsere Städtepartnerschaft verdient gemacht ha-

ben«, und hob an erster Stelle die beiden Bürgermeister Endre Horváth und Manfred Sailer hervor, von denen die Verbindung »eingefädelt« worden sei. Ein besonderer Dank galt auch den Partnerschaftsbeauftragten Elisabeth Szanati und Ulrich Scheller als »Motoren« der Städtebeziehung.

»Wir, die Generation der Eltern und Großeltern, sind in der Pflicht, das an die junge Generation weiterzugeben, was vor 20 Jahren besiegelt wurde: ein partnerschaftliches, freundschaftliches Miteinander und ein aktiver Austausch der Menschen unserer Städte im Sinne eines vereinten, freien und friedlichen Europas«, appellierte Moser eindringlich und ließ am Ende seiner Ansprache »die Freundschaft zwischen Pannonhalma und Engen« hochleben.

»Lassen wir uns durch die große Politik in Berlin, Budapest und Brüssel nicht abhalten, auf unserer kommunalen

Ebene Freundschaft und Toleranz zu pflegen - jetzt und auch in Zukunft«, rief auch der Pannonhalmer **Bürgermeister Ferenc Bagó** auf. Seit dem Fall des »Eisernen Vorhangs« sei es endlich ohne große Schwierigkeiten möglich, dass die Bürger in Europa sich in den Dörfern und Städten begegnen dürften und kennenlernen könnten. »Unsere Städtepartnerschaft ist dafür der beste Beweis!«, betonte Bagó. Schon seit 22 Jahren besuchten sich SchülerInnen gegenseitig und hätten die hervorragenden Chancen, in Engen und Pannonhalma jeweils ein Stück »Heimat in Europa« kennenzulernen, auch wenn zwischen den Orten mehr als 800 Kilometer Entfernung lägen. Auch für mehr als 70 Praktikanten, die in Engen einen Einblick in Arbeit und Beruf hätten gewinnen können, sei es so möglich geworden, über ein anderes Land, seine Bräuche, seine Kultur und seine Lebensgewohnheiten viel Gu-

tes zu erfahren - »zwar außerhalb von Pannonhalma, aber dennoch nicht in der ganz unbekanntem Ferne«, so Bagó. Auch viele Vereine hätten sich gegenseitig besucht und viel Offenheit und Gastfreundschaft erfahren, erklärte er und stellte eine von der Stadt Pannonhalma eigens zum 20-jährigen Jubiläum herausgebrachte Broschüre in deutscher und ungarischer Sprache vor, in der akribisch die Entstehung der Städtepartnerschaft und sämtliche Kontakte und Begegnungen zwischen Engen und Pannonhalma niedergeschrieben sind. »Sie soll eine gute Erinnerung an das reiche Engagement der zurückliegenden Jahre sein und für unsere Menschen eine Aufforderung und ein Beispiel, diese Arbeit auch in Zukunft fortzusetzen«, drückte der Pannonhalmer Bürgermeister seinen innigen Wunsch auf eine lange Fortsetzung der Partnerschaft zwischen den beiden Städten aus.



**Gastgeschenke unterschiedlichster Art** tauschten die beiden Bürgermeister im Rahmen des Jubiläumsabends aus. Dazu gehörten neben Delikatessen aus den jeweiligen Städten und Regionen sowie Spezialitäten in »flüssiger Form« vonseiten Pannonhalmas auch ein von Künstler Károly Borbély gefertigter Kunstdruck der Erzabtei von Pannonhalma, während Johannes Moser seinem ungarischen Amtskollegen Ferenc Bagó die vom Stuttgarter Kunstprofessor Dieter Groß entworfenen Skulpturen »S' Engener Päärle« überreichte - auf der einen Seite in den ungarischen und auf der anderen Seite in den deutschen Farben lackiert. Natürlich gratulierte der Engener Bürgermeister dem Ehepaar Bagó auch herzlich zu seiner am selben Tag stattfindenden Goldenen Hochzeit. Bilder: Hering

So sieht Genuss aus: Natürlich nutzten Engener Gäste in Pannonhalma auch die Gelegenheit, die ungarische Spezialität Langosch zu kosten.



**Zum bunten Programm** beim Jubiläumsabend zählten neben den fröhlichen Auftritten von Kindergartenkindern auch temperamentvolle Tänze und Gesänge der Volkstanzgruppe »Penderedö«.



**Berührende Geste zum Abschied:** In Anlehnung an die Mantelteilung von Sankt Martin, Patron sowohl der Erzabtei in Pannonhalma als auch der Stadtkirche in Engen, teilten die Bürgermeister Ferenc Bagó und Johannes Moser symbolisch ein Lebkuchen-Herz und bekräftigten die Hoffnung und Vorfreude auf viele weitere Begegnungen, »um die beiden Hälften immer wieder zusammenfügen zu können«. Beide sprachen allen an der Planung und Durchführung des Jubiläumswochenendes Beteiligten einen herzlichen Dank aus. Bilder: Hering



**Das Akkordeon-Orchester Biesendorf** unter Leitung von Oliver Albrecht unterhielt im Anschluss an den offiziellen Teil des Jubiläumsabends mit traditionellen, aber auch fetzig-rhythmischen Melodien, was den Projektchor aus Engen spontan zu einem gemeinsamen Auftritt inspirierte.



**Auf der sportlichen Ebene** begegneten sich Engener und Pannonhalmer Fußballspieler bei einem Freundschaftsspiel, das zwar bei schwülen Temperaturen viel Kraft kostete und 6:0 für Pannonhalma endete, aber bei Spielern wie Zuschauern in bester Stimmung stattfand. In der Halbzeitpause zeigten Mädchen der »Black Diamond« Jazz-Ballettgruppe Grazie und Kondition.

Sind Sie ein  
Demeter Fan?  
Wir sind es!

Deshalb haben wir inzwischen eine riesige Auswahl an Demeter Obst und Gemüse

demeter

Biodynamische Qualität

Edeka Markt Holzky, Engen

## Landwirtschaftsverband Sprechtage

**Hegau.** Im Juni finden wieder Sprechtag für alle Belange der Verbandsmitglieder sowie für Versicherte der landwirtschaftlichen Sozialversicherung Baden-Württemberg statt: Mittwoch, 13. Juni, im Rathaus in Tengen von 9 bis 11 Uhr sowie am Mittwoch, 6. und 20. Juni, in der Bezirksgeschäftsstelle Stockach von 8.30 bis 11.30 Uhr und 13.30 bis 15 Uhr.

### Dachdecker- meister

**in Ihrer Nähe sucht  
Nebenbeschäftigung.**  
Dachreparaturen aller Art:  
Flachdachabdichtung,  
Asbestsanierung,  
Dachentmoosung,  
Dachüberprüfung usw.  
Tel. 0176 / 72 60 20 30

### Impressum

**Herausgeber:** Stadt Engen, vertreten durch Bürgermeister Johannes Moser. Verantwortlich für die Nachrichten der Stadt und der Verwaltungsgemeinschaft Engen der Bürgermeister der Stadt Engen, Johannes Moser. Verantwortlich für den übrigen Inhalt, die Herstellung, Verteilung und den Anzeigenteil:  
**Info Kommunal Verlags-GmbH + Drucksachenservice**  
Jahnstraße 40, 78234 Engen  
Tel. 07733/97230  
Fax 07733/97231, E-Mail: info-kommunal@t-online.de  
Geschäftsführer: Tobias Gräser  
**Redaktionsleitung:**  
Gabriele Hering, Etzenbühlstr. 7  
78244 Gottmadingen  
Tel. + Fax 07731/7946196  
**Anzeigenannahme/-Beratung**  
Astrid Zimmermann,  
Singener Str. 20, 78267 Aach  
Tel. 07774/2277222,  
Fax 07774/2277223, e-mail: astridzimmermann@online.de  
sowie bei Info Kommunal s.o.  
**Anzeigen- + Redaktionsschluss:**  
Montag, 12 Uhr  
**Druck:** Druckerei Konstanz GmbH  
**Kostenlose Verteilung** (i.d.R. mittwochs) an alle Haushaltungen in Engen, Anselfingen, Barga, Biesendorf, Talmühle, Bittelbrunn, Neuhausen, Stetten, Welschingen, Zimmerholz, Aach, Mühlhausen, Ehingen, Leipferdingen, Mauenheim, Tengen, Blumenfeld, Watterdingen, Weil.  
**Auflage: 9.850**

# Leichtathleten erfolgreich bei Blockmehrkämpfen

## Aaron Küchler holt Punktequali für die Deutschen

**Engen.** Bei einem etwas chaotischen Wettbewerb ohne elektrische Zeitnahme holten sich einige Engener Nachwuchsathleten die erforderliche Punktzahl für die Badischen Meisterschaften. Aaron Küchler erreichte sogar die Punktezahl, die notwendig für die Deutschen Blockmehrkampfeisterschaften ist, aber er muss noch über 800 Meter (m) eine Qualifikationszeit laufen.

Starke 2.114 Punkte und den Sieg holte Emely-Marie Hoppe (W12), die in allen fünf Disziplinen im Block Sprint/Sprung sehr gute Leistungen zeigte. Ihre besten Ergebnisse waren die 75 m in 10,5 Sekunden (s), der Weitsprung mit 4,51 m und der Hochsprung mit 1,30 m. Ihre gleichaltrige Vereinskameradin Fabien Braun wurde Zweite und war stark im Weitsprung mit 4,26 m und im Speerwurf (20,47 m). Sie holte insgesamt 1.987 Punkte. Lilly Gessler (W12) wurde Dritte

mit 1.951 Punkten. Ihre besten Disziplinen waren der 60-Meter-Hürdenlauf in 10,9 s und der Hochsprung mit 1,24 m. Die vierte W12-Athletin Michelle Czombera hatte etwas Pech im Weitsprung mit drei ungültigen Versuchen. Sie war aber schnell über 60 m Hürden mit 10,9 s und 1,30 m im Hochsprung.

Emely, Fabien und Lilly qualifizierten sich für die Badischen Meisterschaften.

Aaron Küchler (M14) überzeugte in allen Disziplinen des Blocks Lauf. Er lief 12,8 s über 100 m, 13,1 s im 80-Meter-Hürdenlauf, sprang 5,14 m weit, warf starke 63,50 m und lief die 2.000 m in 7:12,3 Minuten. Das ergab eine Punkte-summe von 2.446. Er muss, um bei den Deutschen Blockmehrkampfeisterschaften starten zu können, noch 2:12 Minuten über 800 m laufen.

Bei den U16 schaffte es sogar die ganze Mannschaft, sich für die Badischen Meisterschaften

zu qualifizieren. Zunächst erreichte Jondra Reiter (W15) die Punktzahl von 2.174. Sie überzeugte im Weitsprung (4,30 m) und im Hochsprung (1,39 m) und war am Ende Zweite im Block Sprint/Sprung.

Siegerin Franka Baumann erreichte sogar 2.269 Punkte. Gut liefen bei ihr die Hürden mit 13,6 s, der Weitsprung mit 4,51 m und der Hochsprung mit 1,42 m. Janine Peters hatte am Ende 1.929 Punkte auf ihrem Konto. Im Block Wurf wurde sie damit Zweite. 8,30 m im Kugelstoßen und 16,35 m im Diskuswurf waren ihre besten Ergebnisse. Erste wurde Sandra Kotsch mit 2.113 Punkten. Sie war mit 13,5 s die Schnellste über 100 m, sprang 4,35 m weit und stieß die Kugel auf 8,68 m. die 14-jährige Angelina Hellfeuer kam auf 1.989 Punkte und glänzte im Hochsprung mit 1,42 m und lief 14,6 s auf 100 m.

Alle Ergebnisse unter: [www.ladv.de](http://www.ladv.de).



**Gruppenbild mit Damen:** Aaron Küchler holte Deutsche Qualifikation. Das Bild zeigt (hinten von links) Michelle Czombera, Fabien Braun, Lilly Gessler, Aaron Küchler, Sandra Kotsch, Franka Baumann, Angelina Hellfeuer und Jondra Reiter sowie (vorne von links) Emely-Marie Hoppe, Amelie Arians und Janine Peters.

Bild: TV Engen

## Kurz vor dem Ziel

### VfB Obertürkheim unterlag HFV-Frauen 1:2

**Hegau.** Der Hegauer FV gewann am Wochenende auch sein fünftes Auswärtsspiel in Folge. Zwei Spieltage vor Saisonende hat das Frauen-Oberliga-Team als Tabellenführer fünf Punkte Vorsprung vor dem Tabellenzweiten SV Hegnach und kann am 3. Juni im nächsten Heimspiel mit einem Sieg Baden-Württembergischer Meister werden. Doch zunächst steht am Pfingstsonntag ein weiterer Höhepunkt an, wenn die Hegauerinnen als Titelverteidiger im Südbadischen Pokalfinale im Haslach-Stadion in Löffingen auf den Oberligist FC Freiburg St. Georgen treffen.

Beim knappen 2:1 gegen den VfB Obertürkheim im Stuttgarter Osten tat sich die HFV-Elf recht schwer und agierte vor allem im ersten Abschnitt sehr

passiv. Es fehlte das druckvolle Spiel in die Spitze.

HFV-Coach Gino Radice: »Leider haben wir unseren Rhythmus nicht gefunden. Aber in dieser Phase der Saison zählt das Ergebnis, und da haben wir drei sehr wichtige Punkte gegen einen sehr unbequemen Gegner geholt«. Der VfB Obertürkheim spielte aggressiv und mit sehr viel Aufwand. Immer wieder wurden die Hegauerinnen hoch ange laufen, was den Spielfluss störte.

Beim Führungstreffer flankte Nadine Grützmaker in Richtung langer Pfosten, VfB-Akteurin Lydia Schwaab wollte vor der hinter ihr lauern den Tabbea Grijf klären und köpfte den Ball dabei unglücklich ins eigene Tor (32. Minute). Glück hatte der HFV, dass Pedersen in

der 44. Minute, allein vor HFV-Torhüterin Hannah Keller, neben das Tor zielte.

Fünf Minuten waren im zweiten Abschnitt gespielt, als Benice Becker den Ball für Nadine Grützmaker quer legte, die auf Höhe der Fünfmeterlinie zum 0:2 (50.) traf.

Nach einem Handspiel der Gastgeberinnen im eigenen Strafraum hätte Carmen Hirt fünf Minuten später für die Vorentscheidung sorgen können, doch die ansonsten sichere Elfmeterschützin schoss den Strafstoß neben das Tor (55.). In der 85. Minute zirkelte Jana Kaiser einen Eckball auf den Kopf von Grützmaker, die den Ball wuchtig und knapp über die Querlatte köpfte.

Es blieb am Ende beim knappen Sieg für den Hegauer FV.

### Frauen-Verbandsliga

## Klare Sache für den HFV

**Hegau.** Das Frauen-Verbandsliga-Team des Hegauer FV holte gegen den bis dahin punktgleichen Tabellennachbar SV Gottenheim einen klaren und verdienten 4:1-Sieg. Lena Klaiber brachte ihre Mannschaft nach gut einer Viertelstunde in Führung (16. Minute). Mit einem Doppelschlag innerhalb von zwei Minuten sorgten Katharina Geßner (52.) und Lena Engesser (54.) schon kurz nach der Halbzeit für die Vorentscheidung. HFV-Torjägerin Lena Engesser gelang in der 74. Minute noch ein weiteres Tor. Durch eine Unachtsamkeit kamen die Gäste kurz vor Schluss zum Ehrentreffer (88.). In den beiden kommenden Wochen sind die Hegauerinnen spielfrei. Die beiden letzten Spieltage sind auf 2. und 9. Juni terminiert.

## Bittere Niederlage im Bezirkspokal-Finale

### FC Öhningen-Gaienhofen schlug Hegauer FV 2:1

**Hegau.** Der Hegauer FV verlor am Vatertag das Finale im Rothaus-Bezirkspokal gegen den FC Öhningen-Gaienhofen knapp mit 2:1 nach Verlängerung. Ganz bitter und enttäuschend, die HFV-Elf führte bis in die vierte Minute der Nachspielzeit mit 1:0 und kassierte in der letzten Aktion den Ausgleich durch ein Abseitstor. In der Verlängerung ging die Höri-Elf in Führung, die der HFV trotz guter Möglichkeiten nicht mehr ausgleichen konnte.

Der HFV fand schnell ins Spiel. In der 15. Minute kombinierte er sich über die linke Seite, Schneider zog von der Strafraumgrenze und FC-Torhüter Weiermann wehrte den Ball mit einer starken Parade zur Ecke ab. Rodrigues zirkelte den Eckball sehenswert zur Führung ins lange Toreck (16.). In der 27. Minute erspielte sich der FC Öhningen-Gaienhofen seine bis dahin beste Möglichkeit, doch die Hereingabe von Wäschle fand keinen Abnehmer. Nach einem schönen Spielzug hatte der HFV-Anhang den Torjubel schon parat, doch Roth setzte den Ball völlig frei über das Tor.

Nach der Halbzeit suchten beide Teams zunächst wieder ihre Ordnung. Nach Zuspil von Müller klärte Schwarze im FC-Strafraum vor Rodrigues (55.). Direkt danach hatte die Höri-Elf durch Wäschle eine gute Möglichkeit (56.). In dieser Phase war Öhningen-Gaienhofen besser im Spiel, die

HFV-Elf war in ihren Aktionen zu ungenau. Nach einem Foul an Greco im FC-Strafraum wehrte Schiedsrichter Renner den Hegauern einen möglichen Strafstoß, Greco sah direkt in der nächsten Aktion nach einem Revanchefoul die Rote Karte (64.). In der Schlussviertelstunde wurde es ein typisches Pokalspiel. Beide Seiten hatten hochkarätige Chancen durch Wäschle (FC/75.) und Toth (HFV/77.). Öhningen-Gaienhofen erhöhte den Druck und drängte auf den Ausgleich. Dramatisch wurde es in der Nachspielzeit. HFV-Torhüter Maus verhinderte mit einer starken Parade den Ausgleich (90.+1). Care hätte den Sack zumachen können, er schoss aber, allein vor dem Tor, drüber. So gelang Wäschle in der dritten Minute der Nachspielzeit aus abseitsverdächtiger Position das 1:1. Die spannende Verlängerung bot alles, was ein Pokalfinale bieten kann. Vor allem: Chan-

cen auf beiden Seiten. Eine wertete Matchwinner Wäschle in der 108. Minute zum 2:1 für Öhningen-Gaienhofen, als er nach einem schnellen Spielzug aus halbrechter Position traf.

Zwei Tage später, am Samstag, war schon das nächste **Bezirksliga-Spiel** angesetzt, gegen den SV Orsingen-Nenzingen spielte der HFV 2:2. Die HFV-Elf hatte mehr vom Spiel, aber es fehlte der entscheidende Pass in die Spitze. In der 33. Minute lenkte SV-Torhüter Stemmer eine Flanke von Müller an die Querlatte. Kurz darauf zirkelte Rodrigues ein Zuspil von Care an die Querlatte (35.). Dann ging der Gast durch einen von Knobelspies souverän verwandelten Foulelfmeter in Führung (38.). Nach einem Ballverlust im Spielaufbau schaltete der Gast schnell um und traf durch Förster zum 0:2 (61.). Nach einem schnellen Spielzug setzte Care den Ball neben das Gästetor (74.). Zwei Minuten später

köpfte er eine Flanke von Martin zum Anschlusstreffer ein (75.). Eine weitere Martin-Flanke legte Vogel für Sommer auf, der den Ball mit der Brust zum verdienten Ausgleich über die Linie drückte (77.). Am kommenden Samstag, 19. Mai, spielt der HFV um 16 Uhr beim Hattinger SV.

Das **Kreisliga-A-Team** des HFV war am Wochenende spielfrei und trifft heute, Mittwoch, 16. Mai, um 18.45 Uhr in Welschingen auf den FC Steißlingen. Am Samstag steht das Derby gegen die SG Tengen-Watterdingen auf dem Terminplan (16 Uhr Sportplatz Watterdingen).

Das **Kreisliga-B-Team** holte am Wochenende einen ganz wichtigen Sieg und gewann beim SV Aach-Eigeltingen mit 2:1. Die Tore erzielten Hayatullah Mohammadi (53.) und Mark Walz (76.). Am kommenden Samstag empfängt der HFV um 16 Uhr in Binnigen den FC Wahlwies.

## Super Saisonauftakt

Pierre Pichler in Villars Sous Ecot erfolgreich

Engen. Die erste von neun Rennveranstaltungen der Schweizer Supermoto-Meisterschaft fand im französischen Villars Sous Ecot statt. Natürlich musste sich Pierre Pichler erst wieder auf das Motorrad einstellen nach der langen Winterpause, was ihm gleich gut gelang. Im Zeittraining si-



cherte er sich die drittbeste Zeit und hatte einen guten Startplatz. Lauf 1 und 3 waren super. Nach sehr guten Starts konnte Pierre beide Male nach tollen Überholmanövern als Zweiter durchs Ziel fahren. Im zweiten Lauf war der Wurm drin.

Nach schlechtem Start und drei Runden vor Schluss vorne einem Plattfuß kam er leider nur als Neunter ins Ziel. In der Tageswertung reichte es trotz-

dem noch auf den zweiten Rang. Ein super Saisonauftakt und gleich auf dem Podium. Vielversprechend ging es dann zwei Wochen später in die französische Schweiz nach Moléson. Die Strecke war neu im Kalender, und für alle bedeutete das die gleiche Situation. Im Zeittraining lief es dieses Mal nicht so super, und Pierre durfte sich auf dem vierten Startplatz platzieren. Im ersten Lauf war der Offroad-Teil noch ziemlich nass und schmierig. Dennoch kam Pierre als Vierter ins Ziel mit der schnellsten Rennrunde. Im zweiten Lauf fuhr er wieder die schnellste Runde und konnte sich bis auf Platz 2 vorarbeiten. Der dritte Lauf war nicht seiner. Nach zwei Fehlern im Offroad fiel Pierre auf den siebten Platz zurück und kam nicht mehr nach vorne. Am Ende war es der vierte Gesamtrang.

Dankbar ist Pierre Pichler allen Sponsoren und Unterstützern.

Am ersten Juni-Wochenende geht Pierre bei der deutschen Meisterschaft in Sankt Wendel an den Start, und eine Woche später steht die dritte Veranstaltung in der Schweiz auf dem Kalender.

Am Pfingsttag ist noch der erste Lauf der Motocross-Meisterschaft auf Pierres Hausstrecke in Emmingen.

## Mannschaftsmeister

Doppelwettkampfwochenende bei IBL und BLV

Engen. Am ersten Wettkampftag, dem Samstag, waren 13 Athleten des TV Engen beim IBL-Länderkampf in Konstanz im Einsatz und kämpften um Leistungen und Punkte für den Bezirk Hegau. Hier konnte die Männerstaffel des TV Engen in der Besetzung Thomas Kamenzin, Simon Schiller, Mateo Moßbrugger und Florian Bohner mit 44,64 Sekunden (s) eine starke Zeit laufen. Florian Bohner lief über 100 Meter (m) 11,87 s und Victor Kirchmann 12,46 s. Thomas Kamenzin lief die 200 m in 24,01 s und war noch in der Schwedenstaffel über 300 m am Start. In der Jugend U18 war David Kirchmann in der 4x100-m-Staffel aktiv, die starke 45,80 s lief. Im Speerwurf erreichte er 45,99 m. Bei den Frauen sprang Luzia Herzig 4,77 m weit. Sabrina Strötzel erreichte in der Mannschaft WU18 im Hochsprung 1,58 m und 5,19 m im Weitsprung. Amelie Ariens (U16) lief 14,03 s über 100 m. Sandra Kotsch sprang 4,49 m weit.

Am zweiten Tag waren die Mannschaften der Männer und der weiblichen U18 an der Reihe. Für die Männer war es schwierig, die lückenlose Siegesserie über die letzten Jahre zu erhalten, da Simon Schiller leicht verletzt auf 100 m und Staffel verzichten musste. Dafür sprangen aber Andreas

Scheible und Mateo Moßbrugger in die Presche und schlugen sich achtbar. Im Kugelstoßen stieß Simon die Kugel auf satte 11,53 m, und Kai Anderlik kam auf 9,99 m. Im Weitsprung sprang Andreas genau 6 m und konnte so wertvolle Punkte sammeln. Im 100-m-Lauf waren Florian Bohner (11,96 s) und Thomas Kamenzin (12,08 s) die Besten. Im abschließenden 4x100-m-Lauf mobilisierten die Engener Männer (Kamenzin, Moßbrugger, Scheible, Bohner) die letzten Kräfte und hatten am Ende 40 Punkte Vorsprung vor den anderen Mannschaften.

Die U18-Mädchen (Startgemeinschaft mit Iznang) mussten sich dem TV Wehr beugen. So lief man gleich nach dem Kugelstoßen einem Rückstand hinterher, der nicht mehr aufzuholen war. Dennoch stießen Sandra Kotsch mit 9,23 m und Lina Deboni mit 9,36 m gut. Sabrina Strötzel konnte im Weitsprung 5,27 m erreichen, und Maren Singer war mit 4,94 m auch gut dabei. Über 100 m glänzte Sabrina mit 13,05 s vor Maren mit 13,58 s. Franka Baumann lief über 800 m ein beherztes Rennen in 2:31,76 Minuten. Die abschließende Staffel mit Magdalena Meßmer, Sabrina, Maren und Sandra kam nach 52,34 s ins Ziel.

**STADTWERKE  
ENGEN**

**Gut fürs Engener  
Klima:**

Unser Blockheizkraftwerk im Bildungszentrum nutzt Erdgas besonders effizient zur **Wärmeversorgung**. Da gleichzeitig Strom erzeugt wird, bedeutet das deutlich weniger CO<sub>2</sub>.

[www.stadtwerke-engen.de](http://www.stadtwerke-engen.de)  
Das sind wir hier.



Ausgelassen feierten die Engener Mannschaften das Ergebnis des Badischen Mannschaftsfinals.

Bild: TV Engen



Spannende Rennen sind am 3. Juni beim neunten Neuhauser Cross-Country-Rennen für Hobbyfahrer zu erwarten.  
Archiv-Bild: RSV Neuhausen

## Neuntes Cross-Country in Neuhausen

### MTB-Rennen für Hobbyfahrer am 3. Juni

**Neuhausen.** Seit 2010 ist das durch den RSV Neuhausen organisierte Cross-Country-Rennen ein fester Bestandteil bei allen Mountainbikern im Hegau und darüber hinaus. MTB-Begeisterte aller Alters - im vergangenen Jahr reichte die Spanne von fünf bis 72 Jahre - liefern sich packende Rennen auf den für die jeweiligen Altersklassen angepassten Strecken. Für die Zuschauer, aber natürlich auch für die Aktiven, sind die Rennen in den Kinder- und Schülerklassen eine besondere Attraktion - hier sind alle Aspekte des Sports vertreten: von verbissenen Zweikämpfen bis zum lockeren Mitfahren und -leben des olympischen Gedankens, einfach nur dabei zu sein.

Am Sonntag, 3. Juni, findet das Rennen nun zum neunten Mal statt. Startberechtigt sind MTB-Hobbyfahrer (ohne Lizenz). Die Wertung erfolgt wieder in Altersklassen von U9 (2010/2011) bis Masterklasse 4 (1958 und älter). Die Startunterlagenausgabe beginnt um 9 Uhr. Zuerst starten um 10 Uhr die verschiedenen Rennen der Kleinsten (U9 bis U13) mit zwei kurzen Runden. Die Jugend startet um 10.45 Uhr bereits auf einem 2,2 Kilometer langen Rundkurs, der je nach Altersklasse drei- (U15) oder viermal (U17) bestritten werden muss. Die Siegerehrung der Schülerklassen (U9-U17) beginnt um 12.15 Uhr. Das Hauptrennen (U19 bis M4) startet dann um 13.15 Uhr. Die Strecke verläuft über abwechslungsreiche 3,8 Kilometer mit schönen Aussichten in den Hegau. Herren müssen sie sechsmal und Damen viermal umrunden. Gegen 16.30 Uhr erfolgen dann die Siegerehrung und eine Sachpreisverlosung unter den noch Anwesenden.

Neben packenden Rennen ist auch für das leibliche Wohl bestens gesorgt. Der RSV Neuhausen freut sich auf alle Rad-sportfreunde, die am Rennen teilnehmen, und auf viele Besucher, die kleine und große Sportler anfeuern werden.

Besonderer Dank gilt wieder den Sponsoren und den zahlreichen Helfern aller Vereine Neuhausens sowie den Behörden für die Bewilligung. Weitere Informationen und Anmeldeunterlagen auf [www.RSV-Neuhausen.de](http://www.RSV-Neuhausen.de).



# Cura Caritas



Verantwortung?  
**Aber gerne!**

**Jasmin (41)**

Wohnbereichsleitung im  
Altenpflegeheim St. Hildegard  
seit 7 Jahren

Cura Caritas gGmbH

St.-Georg-Platz 2 • 78244 Gottmadingen  
Tel. 07731 - 97080 • [info@cura-caritas.de](mailto:info@cura-caritas.de)

[meine-karriere.cura-caritas.de](http://meine-karriere.cura-caritas.de)



Sozialstation  
Hegau-West  
Tagespflege St. Martin

### Schneble's Erdbeerverkauf

Montag bis Samstag von 9 - 14 Uhr

Verkaufsort: Mühlhauserstr. 6, Ehingen

Frisch gepflückte Erdbeeren, Spargel, Freiland Eier und  
Kartoffeln

Ihre Familie Schneble, Tel. 0160 / 2 23 61 42



Hattingen, Hauptstraße 27

Den Augen so fern  
dem Herzen ewig nah

## Stefan Letzgus

\* 9. Juli 1973 † 5. Mai 2018

In liebevoller Erinnerung  
Deine Sandra mit Lea und Luis  
sowie alle Angehörigen und Freunde

Die Trauerfeier findet  
am Mittwoch, den 16. Mai 2018  
um 14.00 Uhr in der Pfarrkirche in Hattingen statt.



## Standesamt Engen

Monat April 2018

### Eheschließungen

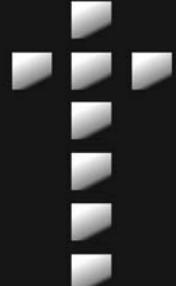
- 04.04.2018 Silvia Gerda Hahn und Arne Ristau,  
Ballenbergstraße 16, Engen
- 14.04.2018 Janine Fabienne Fischer und Manuel Kleiser,  
Hewenstraße 5, Engen
- 27.04.2018 Alexandra Fischer und Jost Friedrich Hawelka,  
Petersfelsstraße 31, Engen

Zwei weitere Eheschließungen (keine Veröffentlichung)

### Sterbefälle

- 28.03.2018 Gertrud Maria Veit geb. Eppinger,  
Jahnstraße 8 B, Engen
- 05.04.2018 Ingeborg Hedwig Böhler geb. Baumann,  
Hermann-Bürgermeister-Straße 24, Engen
- 14.04.2018 Elisabetha Berner geb. Merk,  
Richthofenstraße 11 A, Engen

Drei weitere Sterbefälle (keine Veröffentlichung)



Bestattungsinstitut  
**Seidler**

Im Heimgarten 27 · 78234 Engen  
Tel. 0 77 33 / 83 65 oder 75 48  
Mobil 01 71 301 62 33

Bei Tag und Nacht dienstbereit  
Erledigung aller Formalitäten

## Demenz hat verschiedene Gesichter Beratung und Begleitung

Engen. Die Diagnose einer Demenz bedeutet für die Betroffenen und Angehörigen einen tiefen Einschnitt in das bisherige Leben. Es stellen sich Fragen, die man nicht immer in der Familie oder mit Freunden besprechen kann. Unterstützung, Hilfe und Begleitung, auch in rechtlichen und finanziellen Fragen, bietet die ehrenamtliche Alzheimer-Beraterin Maria Elfriede Lenzen an. Termine, auch in den Abendstunden, können unter Tel. 2309, Im Scheurenbohl 43, Engen, vereinbart werden.

Angehörige sollten sich nicht scheuen, bei Fragen oder Problemen um Rat zu bitten. Auch wenn der Verlauf einer Demenz chronisch fortschreitet und es keine Heilung gibt, bedeutet eine Frühtherapie für die Betroffenen stets, länger im Leben zu stehen und mehr Freude am Leben zu haben.

## VdK-Sozialverband Sprechtag im Juni

Hegau. Die Sprechtag im Juni der Sozialrechtsreferentin Petra Mauch des Sozialverbandes VdK finden am Dienstag, 5., 12. und 19. Juni, von 9 bis 15.30 Uhr und Donnerstag, 7., 14. und 21. Juni, von 8.30 bis 12 Uhr in der VdK-Geschäftsstelle Radolfzell, Bleichwiesenstraße 1/1, Termine nur nach Vereinbarung, Telefon 07732/92360.

**Med. Fußpflege**  
bei **M. Trüb-Galimanis**  
Ballenbergstraße 7 • Engen  
Telefon 0 77 33 / 14 52  
Auch Hausbesuche

**Grabsteine**  
Naturstein aus aller Welt



**STEIN STOCKER**  
PERFEKTION IN STEIN

78234 Welschingen am Kreisverkehr  
Tel. 07733/5424 Fax 07733/2306

## Gebetskreis junge Erwachsene Lobpreis- und Anbetungsabende

Hegau. Der »Gebetskreis junge Erwachsene« lädt jeden letzten Dienstag im Monat um 19.30 Uhr zu einem Lobpreis- und Anbetungsabend in die Stadtkirche in Aach ein. Neben dem Lobpreis besteht die Möglichkeit, in Stille und Gebet ganz persönlich vor Gott zu kommen und das Allerheiligste wird ausgesetzt.

Das nächste Treffen findet am Dienstag, 29. Mai, um 19.30 Uhr, statt.

## BLHV-Landsenioren Jahresausflug

Hegau. Die Landseniorinnen und Landsenioren der Bodenseebezirke im BLHV machen ihren Jahresausflug am Donnerstag, 14. Juni.

Die Fahrt geht nach Buggingen. Dort wird das Kalisalzmuseum besichtigt. Danach geht es weiter nach Eschbach zum Mittagessen. Nach dem Essen findet eine Weinprobe im Winzerkeller in Auggen statt. Die Reise geht dann weiter nach Staufen. Der Abschluss ist im Gasthaus »Bären« in Welschingen. Abfahrtszeiten des Busses der Firma Janzen: 7 Uhr an der Stadthalle in Meßkirch und um 7.30 Uhr in Stockach an der BLHV-Bezirksgeschäftsstelle. Rückkehr um circa 20 Uhr. Der Reisepreis (mit Weinprobe) beträgt 33 Euro.

Anmeldung unbedingt erforderlich bei Georg Renner, Telefon 07775/412.

## Fachstelle Sucht Endlich rauchfrei

Hegau. Einen neuen Kurs »Nichtraucher in 6 Wochen« bietet die Fachstelle Sucht in Singen an. Der Kurs wurde von der Universität Tübingen entwickelt und wird von den Krankenkassen bezuschusst. Ein Angebot an alle, für die ein Vormittag zeitlich günstiger ist.

Beginn ist am Donnerstag, 7. Juni, um 10 Uhr in den Räumen der Fachstelle Sucht in Singen, Julius-Bührer-Straße 4, DAS 1, Tel. 07731/912400, fs-singen@bw-lv.de, www.bw-lv.de.



**Beim diesjährigen Frühlingsfest** der Musikschule Engen war der Chor der Grundschule Welschingen zu Gast. Unter der Leitung von Lars Krüger bestritten die jungen SängerInnen den Beginn und das Ende des ersten Programm-Teils mit schmissigen Liedern. Zwischen den Chorbeiträgen gaben die jüngeren SchülerInnen der Musikschule an der Flöte, der Geige und dem Klavier ihr Können zum Besten. Nach einer Kaffee-Pause mit gespendeten Muffins konnten sich die Zuhörer noch von der Musik der älteren Schüler verzaubern lassen: von Poptiteln, begleitet auf dem Schlagzeug, bis hin zu lyrischen Songs mit Klavier und Gitarre war alles dabei. Die Zusammenarbeit mit den beiden Grundschulen, die letztes Jahr mit der gemeinsamen Aufführung von »Dornröschen« begann, soll weitergeführt werden. Im Winter wird es ein gemeinsames Konzert während des Weihnachtsmarkts geben.

## 20 Jahre Kinder- wohnung Kunterbunt

Jubiläumsfest am Freitag ab 15 Uhr

Engen. Die Kinderwohnung Kunterbunt des Diakonischen Werkes des Evangelischen Kirchenbezirks Konstanz lädt alle Freunde und Unterstützer anlässlich ihres 20-jährigen Jubiläums am kommenden Freitag, 18. Mai, um 15 Uhr zu einem kunterbunten Nachmittag auf die Wiese im »Briele« ein. Auf dem Programm stehen Grußworte und verschiedene Zirkusvorführungen der Kinder. Die Gäste werden mit Kaffee und Kuchen bewirtet, und an den Spielstationen gibt es jede Menge Spiel und Spaß.

Die Kinderwohnung Kunterbunt wurde 1998 im Wohngebiet »Briele« unter der Trägerschaft des Diakonischen Werkes eröffnet. Täglich werden rund 20 Schulkinder im Alter von sechs bis 14 Jahren von drei pädagogischen Fachkräften und einem FSJler betreut, die eng mit den Eltern zusammenarbeiten. Die Fachkräfte pflegen auch eine enge Kooperation mit den Lehrern, der Schulsozialarbeit und der Stadtjugendpflege, welche hilfreich für die Förderung der Kinder ist. Die Schwerpunkte der Einrichtung sind die Unterstützung bei den Hausaufgaben sowie verschiedene sozialpädagogische Angebote im kreativen, handwerklichen und sportlichen Bereich, die eine kindgerechte Entwicklung anregen und fördern. Der Besuch der Kinderwohnung ist freiwillig und kostenlos. Die Finanzierung der Einrichtung ist durch den Landkreis Konstanz, die Stadt Engen und kirchliche Eigenmittel gesichert.

In den vergangenen 20 Jahren hat sich das Konzept, das auf Vertrauen, gegenseitigem Respekt und der Achtung vor den verschiedenen Kulturen, Religionen und Lebensentwürfen basiert, stets weiter entwickelt - mit unermüdlichem Einsatz und der Kreativität aller Mitarbeitenden von Beginn an. Haupt- und ehrenamtlich Mitarbeitende, Förderer, Sponsoren und Freunde engagieren sich erfolgreich in der präventiven Jugendhilfe.

Mit dem Fest möchte sich die Kinderwohnung bei all jenen bedanken, die unaufhörlich im Einsatz sind, um eine förderliche soziale Umwelt zu schaffen.

## Kommunionkinder herzlich eingeladen

Fronleichnam mit Nachprimiz in Ehingen

Engen/Hegau. Am Donnerstag, 31. Mai, um 9.30 Uhr, wird in der Pfarrgemeinde St. Stephan in Ehingen und gleichzeitig in Welschingen und Engen in der Seelsorgeeinheit Oberer Hegau das Fest Fronleichnam gefeiert. Zu diesen Gottesdiensten sind besonders die diesjährigen Kommunionkinder mit ihren Familien eingeladen, weil das Fronleichnamsfest ein Fest zu Ehren des Leibes und Blutes Christi ist und die Kommunionkinder in diesem Jahr zum ersten Mal die Heilige Kommunion empfangen durften. Die Kommunionkinder dürfen in ihren weißen Gewändern mitfeiern.

Nach Ehingen sind die Kommunionkinder aus Aach, Mühlhausen und Ehingen besonders eingeladen. Eine weitere Besonderheit in Ehingen wird sein, dass Dominik Albert als Neupriester die Heilige Messe mitfeiern wird. Er war im Jahr 2013 für mehrere Monate in der Seelsorgeeinheit und hat hier seine ersten Erfahrungen in der pastoralen Arbeit gemacht. Nun wurde er am Sonntag, 13. Mai, durch Erzbischof Stephan Burger zum Priester geweiht.

In der Tradition der Kirche steht der Segen eines Neupriesters in besonderem Ansehen. Er wird den BesucherInnen der Heilige Messe diesen Segen spenden und die Seelsorgeeinheit wünscht ihm segensreiches Wirken als Priester in der Katholischen Kirche. Die Gläubigen sind zur Mitfeier des Festgottesdienstes in Ehingen mit Prozession und anschließendem Umtrunk herzlich eingeladen.



Zur kirchlichen Trauung des  
Brautpaares

Patricia und Philipp Kraft,  
am 19.05.2018

in der Stadtkirche Engen,  
wünsche ich von Herzen  
alles Liebe und Gute.

Möge euer gemeinsamer  
Weg

von Liebe,  
Glück und Freude  
gebnet sein.

In unendlicher Liebe  
Brautmama Manuela

## Unsere Jubilare

- Herr Wolfgang Frei, 80 Jahre, 21. Mai
- Frau Danielle Beckert, 75 Jahre, 21. Mai
- Herr Erich Kraft, 70 Jahre, 22. Mai
- Frau Anita Storz, Biesendorf, 70 Jahre, 22. Mai
- Herr Kurt Stark, Welschingen, 80 Jahre, 23. Mai
- Frau Rosemarie Giner, Neuhausen, 80 Jahre, 24. Mai
- Frau Maria Martin, Neuhausen, 80 Jahre, 28. Mai
- Frau Alice Steller, 95. Jahre, 30. Mai
- Frau Ursula Stierhof, 75 Jahre, 31. Mai

## Beratungen + Bereitschaftsdienste

**Apotheken-Wochenenddienst:**  
**Samstag, 19. Mai:** Marien-Apotheke, Rielasinger Straße 172, Singen, Telefon 07731/21370

**Sonntag, 20. Mai:** Martinus-Apotheke, Umlandstraße 48, Singen, Telefon 07731/41971

**Montag, 21. Mai:** Avie-Apotheke im real-Markt, Georg-Fischer-Straße 15, Singen, Telefon 07731/827657

**Samstag, 26. Mai:** Apotheke Sauter, Ekkehardstraße 18, Singen, Telefon 07731/63035

**Sonntag, 27. Mai:** Neue Stadtpotheke Radolfzell, Sankt-Johannis-Straße 1, Radolfzell, Telefon 07732/821929

**Ärztlicher Bereitschaftsdienst:**  
Ärztlicher Notfalldienst rund um die Uhr, Telefon 116 117

**Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst:**  
Telefon 01803/222555-25

**Tierärztlicher Bereitschaftsdienst:**  
Den tierärztlichen Notdienst erfahren Sie bei Ihrem Haustierarzt.

**Tier-Ambulanz-Notruf:** 0160/5187715, Tierrettung LV Südbaden, Lochgasse 3, 78315 Radolfzell, Tel. 07732/941164

**Pflegestützpunkt-Altenhilfeberatung** des Landkreises Konstanz, Amt für Gesundheit und Versorgung in 78315 Radolfzell, Sprechtag an jedem zweiten Mittwoch im Monat um 14 Uhr im Rathaus, Blaues Haus, Hauptstr. 13, 1. OG. Terminvereinbarung erbeten unter Tel. 07531/800-2626, Ansprechpartnerin: Pia Faller

**Sozialstation Oberer Hegau** St. Wolfgang e.V., Schillerstr. 10 a, Engen, Nachbarschaftshilfe + Dorfhelferinnen-Station, Tel. 07733/8300

**AKA-Team**, Schützenstr. 6, Engen, Pflegeberatung und Hilfen im Haushalt, Tel. 07733/6893

**Ambulante Pflege »Katharina«**, Schillerstraße 6, 78234 Engen, Tel. 07733/5035879

**Mobiler Pflegedienst & Tagespflege Krüger**, rund um die Uhr erreichbar, Hohenkräher Brühl 11, 78259 Mühlhausen, Tel. 07733/503420

**Sozialpsychiatrischer Dienst der Arbeiterwohlfahrt**, Sprechstunde für psychisch kranke Menschen und Angehörige nach Vereinbarung, Tel. 07731/958040

**Diakonisches Werk** des Evang. Kirchenbezirks Konstanz, Außenstelle Engen, Bei der Säge 8a, 78234 Engen Schwangeren- und Schwangerschaftskonflikt-Beratung, Migra-

tionsberatung. Telefonische Terminvereinbarungen: Montag bis Donnerstag von 9-12 Uhr unter 07731/86080 (Singen) Freitags von 8-11.30 Uhr unter 07733/6340 (Engen)

**Psychologische Beratungsstelle** des Landkreises Konstanz für Kinder, Jugendliche und Eltern, Sprechzeiten: Montag bis Donnerstag von 8 bis 12 Uhr, 14 bis 16 Uhr und Freitag von 8 bis 12 Uhr, Singen, Wehrdstr. 7, Tel. 07531/800-3311

**Psychologische Beratungs- und Behandlungsstelle** und Fachstelle für Suchtprävention und Gesundheitsförderung, Hegaustr. 27a, Singen, tel. Anmeldung Dienstag und Donnerstag, 07731/61787

**pro Familia**, Gesellschaft für Familienplanung, Sexualpädagogik & Sexualberatung, Singen, Mo, Mi, Fr 10-12 Uhr, Mo+Do 16-17 Uhr, Di 12-13 Uhr, Tel. 07731/61120

**Caritasverband Singen-Hegau e.V.**, Schillerstr. 10 a, 78234 Engen, Tel. 07733/505241, Fax 07733/505235, Betreuungsverein als Ansprechpartner für gesetzliche Betreuung, Vorsorgevollmachten und Betreuungsverfügungen und Caritassozialdienst, Beratung in sozialen Lebenslagen, offene Sprechstunde dienstags und mittwochs von 9-12 Uhr, sonst nach Vereinbarung, www.caritas-singen.de

**Betreuungsverein Bodensee/Hegau e.V.**, Gewinnung, Beratung, Begleitung ehrenamtlicher gesetzlicher Betreuer, Info über Vorsorgevollmacht und Betreuungsverfügung, Büro Singen, Thurgauer Str. 23 a, Tel. 07731 31893, Fax: 07731 948583, E-Mail: singen@bbh-ev.de

**Alzheimer-Beratung:** Elfriede Maria Lenzen, Im Scheurenbohl 43, Engen, Tel. 07733/2309

**Dementen-Betreuung**, Sozialstation, Tel. 07733-8300

**Hospizverein Singen u. Hegau e.V.**, Betreuung schwerstkranker und sterbender Menschen, Hospizdienst Tel. 07731/31138. Gesprächsangebot zu Hospiz- und Palliative Care-Fragen jeden Dienstag 12.30 bis 14.00 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung. An jedem ersten Montag Gesprächskreis für Trauernde, 18 bis 20 Uhr, Gambrinus 1, erstes OG, Singen.

**Frauenhaus Singen**, rund um die Uhr Tel. 07731/31244

**Bereitschaftsdienst der Stadtwerke Engen:** In dringenden Notfällen **Rufnummer 9480-40.**

## Senioren Anseltingen Treffen

**Anseltingen.** Die Senioren Anseltingen treffen sich am Montag, 4. Juni, um 14.30 Uhr im Florianstüble im Bürgerhaus Anseltingen zu einem gemütlichen Nachmittag.

## Bittelbrunn Maiandacht

**Bittelbrunn.** Zu einer vom Kirchenchor mitgestalteten Maiandacht wird am Freitag, 18. Mai, um 18.30 Uhr herzlich in die Kirche in Bittelbrunn eingeladen.

## Kirchliche Nachrichten

### Katholische Kirche

**Samstag, 19. Mai:**

**Engen:** 17.30 Uhr italienischer Rosenkranz in der Hauskapelle Sonnenuhr

**Pfingstsonntag, 20. Mai:**

**Engen:** 10.30 Uhr Hl. Messe für die Seelsorgeeinheit

**Aach:** 9 Uhr Hl. Messe

**Bittelbrunn:** 10.30 Uhr Hl. Messe

**Ehingen:** 10.30 Uhr Hl. Messe, mitgestaltet vom Chor

**Mühlhausen:** 18.30 Uhr Maiandacht

**Neuhausen:** 9 Uhr Hl. Messe

**Stetten:** 10.30 Uhr Hl. Messe

**Pfingstmontag, 21. Mai:**

**Engen:** 10.30 Uhr Hl. Messe

**Anseltingen:** 9 Uhr Hl. Messe, 17 Uhr Maiandacht auf dem Hauserhof, mitgestaltet vom Gesangverein Frohsinn

**Bargen:** 9 Uhr Hl. Messe

**Biesendorf:** 9 Uhr Hl. Messe

**Mühlhausen:** 10.30 Uhr Hl. Messe

**Welschingen:** 10.30 Uhr Hl. Messe, mitgestaltet vom Chor

**Zimmerholz:** 10.30 Uhr Hl. Messe

**Samstag, 26. Mai:**

**Engen:** 17.30 Uhr Ital. Rosenkranz in der Hauskapelle der Sonnenuhr

**Sonntag, 27. Mai:**

**Engen:** 10.30 Uhr Hl. Messe für die Seelsorgeeinheit

**Aach:** 10.30 Uhr Hl. Messe

**Bittelbrunn:** 9.00 Uhr Hl. Messe

**Ehingen:** 10.30 Uhr Hl. Messe

**Mühlhausen:** 18.30 Uhr Hl. Messe

**Neuhausen:** 10.30 Uhr Hl. Messe

**Welschingen:** 9.00 Uhr Hl. Messe

18.30 Uhr Feierlicher Abschluss der Maiandachten für die Seelsorgeeinheit mit sakramentalem Segen, mitgestaltet vom Kirchenchor

**Sonntag, 27. Mai:**

**Engen:** 10.30 Uhr Hl. Messe für die Seelsorgeeinheit

**Aach:** 10.30 Uhr Hl. Messe

**Bittelbrunn:** 9.00 Uhr Hl. Messe

**Ehingen:** 10.30 Uhr Hl. Messe

**Mühlhausen:** 18.30 Uhr Hl. Messe

**Neuhausen:** 10.30 Uhr Hl. Messe

**Welschingen:** 9.00 Uhr Hl. Messe

18.30 Uhr Feierlicher Abschluss der Maiandachten für die Seelsorgeeinheit mit sakramentalem Segen, mitgestaltet vom Kirchenchor

### Kirchliche Nachrichten

**Swimmy:** Morgen, Donnerstag, 17. Mai, von 16.30 bis 18.30 Uhr, gehen die Swimmys in den Stadtgarten und machen lustige Spiele. Bitte auf geeignete Kleidung achten. Falls es kalt oder gar nass ist, wird im Gemeindezentrum gespielt. Treffpunkt ist um 16.30 Uhr im Gemeindezentrum Engen. Die »Abholtaxis« sind bitte um 18.30 Uhr am Gemeindezentrum Engen.

**Maiandacht - Anseltingen:** Am Pfingstmontag, 21. Mai, um 17

Uhr, wird herzlich zur Maiandacht bei der Wendelinskapelle am Hauserhof in Anseltingen eingeladen. Die Andacht wird vom Gesangverein Frohsinn Anseltingen festlich mit Marienliedern umrahmt.

### Ökumenische Emmauskapelle (Autobahnkapelle)

**Pfingstsonntag, 20. Mai:** Kein Gottesdienst

**Pfingstmontag, 21. Mai:** 11 Uhr Ökumenischer Gottesdienst mit Liedern aus Taizé mit dem evangelischen Pfarrer Hans-Rudolf Bek und dem katholischen Pfarrer Gebhard Reichert, musikalisch gestaltet von Franz Meiser am Klavier. Eingeladen sind alle, die gerne Taizé-Lieder singen und/oder schon einmal in Taizé waren.

**Sonntag, 27. Mai:** 11 Uhr Tanzgottesdienst mit Waltraud Reichle und Claudia Graf

**Evangelische Kirche Gottesdienst**

**Pfingstsonntag, 20. Mai:** 10 Uhr Pfingstgottesdienst mit Abendmahl, Kantorei (Pfarrer Wurster)

**Pfingstmontag, 21. Mai:** 10 Uhr Gottesdienst (Pfarrer Wurster)

**Sonntag, 27. Mai:** 10 Uhr Gottesdienst (Pastor Schwarze)

### Gemeindetermine/Kreise

Außer den Hauskreisen finden die Kreise im evangelischen Gemeindehaus neben der Kirche statt. Wo sich die Hauskreise treffen, kann beim Evangelischen Pfarramt, Tel. 07733/8924, erfragt werden.

**Mittwoch:** 9.30 Uhr Krabbelgruppe

**Freitag:** 19.15 Uhr Jugendgruppe

In den Pfingstferien machen die Kreise Pause. Beginn ist wieder ab Montag, 4. Juni.

**Neuapostolische Kirche**

**Donnerstag:** 20 Uhr Gottesdienst

**Sonntag:** 9.30 Uhr Pfingsten, Gottesdienst mit Bischof Heiniger in Tuttlingen

**Donnerstag, 24. Mai:** 20 Uhr Gottesdienst in Immendingen

**Sonntag, 27. Mai:** 9.30 Uhr Gottesdienst in Immendingen

**Christliche Gemeinde**

**Sonntag:** 10 Uhr Gottesdienst, Kindergottesdienst, Am Bahndamm 3, (www.cg-engen.de)



**Beim Weltbienentag** am 20. Mai übergibt der BUND gesammelte Unterschriften gegen das Bienensterben an die Bundesregierung. Das Insektensterben hat in den vergangenen 30 Jahren dramatisch zugenommen und es könnte in circa sieben bis zehn Jahren zum Verlust der Insekten kommen. Andere Tiere - wie Vögel, Fledermäuse und Ähnliche - sind unmittelbar davon betroffen. Pestizide sind mit ein Faktor für das Insektensterben. Nach Anfrage der BUND-Ortsgruppe verzichtet der Bauhof in Engen schon seit Jahren auf Unkrautvernichtungsmittel. Das umstrittene Glyphosat wird ebenfalls nicht verwendet. Bunte vielfältige Wiesen oder Beete im eigenen Garten können helfen, das Insektensterben aufzuhalten. Es sollte möglichst VWW-zertifizierter Blumensamen ausgesät werden (im Internet nachsehen).  
Bild: BUND-Ortsgruppe

Familienbetrieb  
seit über 50 Jahren

Heizung  
Bäder  
Notdienst

**KERSCHBAUMER**

Pellet, Stückholz, Hackschnitzel, Solar, Wärmepumpe, BHKW, Brennstoffzelle, Gas-/Ölbrennwerttechnik, HLS Planungen etc.  
- Beratung incl. mögl. staatl. Förderungen - rufen Sie an - wir sind für Sie da !  
Engen 07733-505870 www.kerschbaumer.de

Fleisch & Feines  
aus dem Hegau

Metzgerei **Eckes**  
Engens leckere Adresse

Wir suchen zur Verstärkung in unser Team: eine/n freundliche/n  
**Verkäufer/in**  
(Minijob oder Teilzeit)

Haben Sie Interesse? Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.  
Scheffelstraße 2 · 78234 Engen · Tel. 07733/5272 · Fax 07733/6072  
www.metzgerei-eckes.de

**LBS**  
IMMOBILIEN

Zum Verlieben schön!  
**Traumhaftes 2-Fam-Haus**

Engen-Ballenberg: Grd. 475 m<sup>2</sup>, Wfl. ca. 248 m<sup>2</sup>, Bj. 1999, 3 Bäder, FBH, Doppelgarage, Garten, Weitblick, top gepflegt!  
EA-V, 117,9 KWh/(m<sup>2</sup>a), Klasse D  
Kaufpreis 659.000 € + Käuferprov. 3,57 % inkl. ges. MwSt.

Büro Singen  
Martin.Moser@LBS-SW.de  
Tel. 07731 5915052  
www.LBS-ImmoSW.de

**Tore direkt vom Hersteller**  
Rolltore, Sektionaltore, Kiptore, Industrietore

**Pfullendorfer**  
TOR-SYSTEME

Ihr Fachberater vor Ort  
Herr Florian Bohler  
Telefon 0171 7774541  
f.bohler@pfullendorfer.de

www.pfullendorfer.de

**Wochenmarkt**  
Jeden Donnerstag von 8 bis 12 Uhr  
auf dem Marktplatz

**JF MIETPARK**

Minibagger • Radlader • Rüttelplatte • Anhänger

JF Baudienstleistungen Aach · Joachim Fahr  
Wuhrstraße 5 · 78267 Aach · Mobil 01 79 / 1 06 39 52  
kontakt@jf-baudienstleistungen.de · www.jf-mietpark.de

**gesucht + gefunden**

<p><b>Sonstiges</b></p> <p>Artgerechte <b>Pferdehaltung</b> Biohof bietet Boxen, Paddocks, Weide für Selbstversorger, Engen-OT Tel. 0 77 33 / 86 06</p>	<p><b>Zu verschenken</b></p> <p><b>Baumhaus</b> gegen Abholung zu verschenken. Tel. 01 74 / 392 83 00</p> <p>Handzähme <b>Kaninchen</b> Blaue Wiener, 4 und 12 Monate alt, an Kinder gewöhnt. Tel. 01 57 / 83 54 85 31</p> <p>2 schöne <b>Schränke</b> 2 m hoch, ca. 25 cm breit, mit Spiegel an Selbstabholer Tel. 0 77 33 / 982 67 11 ab 15 Uhr</p>
---	---

**Anzeigenannahme:**  
Tel. 0 77 33 / 9 72 30  
Fax 0 77 33 / 9 72 31  
info-kommunal@t-online.de

**Baum-/Heckenpflege, Problemfällungen**

Landschaftsbau  
Landschaftspflege  
Hausmeisterdienst  
Risikofällung  
Brennholzhandel  
Zaunbau

Gartenbau  
Baggerarbeiten  
Erdarbeiten  
Hofbeläge  
Abbrucharbeiten  
Winterdienst

**Dienstleistungen**  
Bohnenstengel & Schildknecht  
Tel. 01 71 / 452 66 11 oder  
info@bohnenstengel-schildknecht.de

## Bistro/Restaurant Cubistar im CUBE Engen

**Freier Eintritt**

Ab Montag 14.5 begrüßt Sie Jürgen Hunger mit seinem Team

- ★ Leichte deutsche Küche
- ★ Frische Salate
- ★ Burger und Flammkuchen

Mo+Di: 9:00 bis 16:00  
Mi, Do, Fr. 9:00 bis 21:00  
Tagesgerichte ab 6,20 und Tageskarte  
Abends: große Speisekarte

**Freitag 18.5 ab 19:00**  
**Live Musik - Tanz**



**Rock- Pop 80er , 90er**



## Ganz schön Quick:

je 39,95\* **Sie sparen 30%**  
**25,95**

**Kinder Sandale**  
**Kappa**



Verfügbar in Größe 25-40

Gr. 25-35 - 25,95 €  
Gr. 36-40 - 29,95 €

Sandale im Outdoor-Look mit weichem Fußbett und leichter Laufsohle



**QUICK SCHUH**  
ENGEN, Bahnhofstraße 4  
SINGEN, Scheffelstraße 26 + 33  
GOTTMADINGEN, Erwin-Dietrich-Str. 6  
[www.quick-schuh.com](http://www.quick-schuh.com)

# ROLAND WEBER

**IHR HAUSGERÄTE-REPARATUR-PROFI**

Im Randengarten 2 Tel. 0 77 39 / 9 26 98 98  
78247 Hilzingen-Weiterdingen Fax 0 77 39 / 9 26 98 99



**Wir reparieren Ihre Haushaltsgeräte Von A wie AEG bis Z wie ZANKER**

Aufgrund der Eigenbedarfs-Kündigung sind wir dringend auf der Suche nach einem neuen Zuhause.  
**Wir suchen ein kleines EFH oder DHH mit kleiner Werkstatt und Büro.**



**Verlag + Drucksachenservice**  
**HEGAU KURIER**



**Richter & Nickel**  
SCHORNSTEINTECHNIK

Kaminsanierungen aller Art  
Edelstahlschornsteine • Kaminaufmauerungen  
**Breiter Wasmen 17 • 78247 Hilzingen**  
Tel. 0 77 31 / 8 68 20 • Fax 0 77 31 / 86 82 99

Flughafentransfer  
Kranken-Fahrten  
Dialyse-Fahrten  
Bestrahlungs-Fahrten  
Chemo-Fahrten  
Großbraumtaxi auf Bestellung

**Wir sind für Sie da!**

## Hegau Taxi Engen

**0 77 33 / 999 88 44**  
Tag und Nacht  
[info@hegau-taxi.de](mailto:info@hegau-taxi.de)

## Die Zeiten sind vorbei!\*



**KOSTENFREIES WLAN**  
MARKTPLATZ ENGEN

\*Mit dem Gratis-WLAN am Marktplatz. Eine gute Investition der Stadt, die wir gerne unterstützen. Setzen Sie auch zuhause auf uns und ein superschnelles Internet zu Top-Konditionen.

**STADTWERKE ENGEN**

Frau Karina Händel berät Sie gerne persönlich unter: (07733) 9480-18 oder [k.haendel@stadtwerke-engen.de](mailto:k.haendel@stadtwerke-engen.de)

[www.stadtwerke-engen.de](http://www.stadtwerke-engen.de) **Das sind wir hier.**



Denken Sie schon jetzt daran wie eine Schnake stechen kann!

gut und günstig

Fliegen- und Schnakengitter liefert und montiert:

**Friedbert Blersch e.K.**  
Carl-Benz-Str. 15 • 88471 Laupheim-Obersulmtingen  
Telefon (07392) 9660-0 • Fax (07392) 966029  
[www.blersch-insektenschutz.de](http://www.blersch-insektenschutz.de)  
E-Mail: [Info@blersch-insektenschutz.de](mailto:Info@blersch-insektenschutz.de)

## Verstopftes Rohr?

**07774/909011**  
**Abwassertechnik WILMS**



[www.abwassertechnik-wilms.de](http://www.abwassertechnik-wilms.de) Firmensitz Volkertshausen